



**Les Francophonies**  
*Des écritures à la scène*

Espace de créations, de découvertes, foisonnement de pensées multiples, de représentations théâtrales (qui reste la thématique forte), danse, musique, cirque, arts de la rue, cinéma documentaire, expositions, formations et rencontres professionnelles, auxquels viennent s'ajouter un accompagnement d'autrices et d'auteurs sur les chemins des écritures, un laboratoire d'idées, une place publique dédiées aux échanges entre spectateur·rice·s et artistes : **Les Francophonies – Des écritures à la scène** sont tout cela à la fois.

Aujourd'hui l'un des trois pôles de création francophones en France, spécialement orienté vers la création, Les Francophonies – Des écritures à la scène se développent autour de plusieurs axes :

- **Les Zébrures du printemps**, en mars, festival dédié aux écritures
- **Les Zébrures d'automne** en septembre, festival consacré au spectacle vivant, aux arts visuels et à leurs artistes.
- **Une Maison des auteurs·trices** qui propose des programmes de résidence, dont certains sont orientés vers la découverte et l'accompagnement autrices dramatiques francophones.
- **Un programme d'éducation artistique et culturelle** tout au long de l'année, qui se décline en actions culturelles territoriales, en projets aux longs courts auprès d'associations partenaires ou d'établissements scolaires et universitaire.
- **Un pôle de production** visant à accompagner, soutenir et diffuser les créations dramaturgiques francophones.

# les Zébrures d'automne

Limoges  
21 sept.  
01 oct. 2022

**Festival  
des créations  
théâtrales**



**Les Francophonies**  
Des écritures à la scène

Les Zébrures d'automne s'installent au cœur de la Ville, lieu éphémère et joyeux, lieu en îlots, tentes, chapiteaux, salle de spectacles, bar... **C'est l'Archipel.** On vous dit tout dans la deuxième partie de ce programme mais notons dès maintenant que cet Archipel nous permettra de naviguer entre la place de la République et le foyer de l'Opéra.

Depuis ce cœur du Festival, **des navettes gratuites** partiront pour le CCM Jean Moulin, l'Espace culturel Georges Brassens de Feytiat (45 min avant le début de la représentation) et le Théâtre du Cloître de Bellac (1h avant).

Mais le Festival, c'est aussi de nombreux lieux à Limoges et dans la région.

- ▶ Auditorium Sophie Dessus – Uzerche
- ▶ Bfm Centre-Ville – 2 place Aimé Césaire – Limoges
- ▶ CCM Jean Gagnant – 7 avenue Jean Gagnant – Limoges
- ▶ CCM Jean Moulin – 76 rue des Sagnes – Limoges
- ▶ Espace culturel Georges Brassens – 1 place Léon Betoulle – Feytiat
- ▶ Espace Noriac – 10 rue Jules Noriac – Limoges
- ▶ Expression 7 – 20 rue de la Réforme – Limoges
- ▶ Opéra de Limoges – place Stalingrad – Limoges
- ▶ Théâtre Jean Lurçat – 16 avenue des Lissiers – Aubusson
- ▶ Théâtre de l'Union – 20 rue des Coopérateurs – Limoges
- ▶ Théâtre du Cloître – rue Gérard Philippe – Bellac

Pour les personnes à mobilité réduite, toutes les salles de Limoges sont adaptées sauf Expression 7. Malgré tout, n'hésitez pas à nous contacter le plus tôt possible pour que nous puissions vous recevoir dans les meilleures conditions.

# Programme partie 1

## Sommaire

Éditos	p. 4
Tafé Fanga ? Le pouvoir du pagne ?	p. 6
La Cargaison	p. 7
Anna, ces trains qui foncent sur moi	p. 8
Mon Éli	p. 11
Je crée et je vous dis pourquoi.	p. 12
Martine à la plage	p. 13
Vavangaz Ti Katorz	p. 14
Insula	p. 15
Cette Terre me murmure à l'oreille	p. 17
Haïti, mon amour	p. 18
Moi, chien créole	p. 19
L'amour telle une cathédrale ensevelie	p. 20
Chambre avec vieux	p. 23
Créations en tournée	p. 24
Chez nos amis	p. 25
L'équipe	p. 26
Les partenaires	p. 27
Tarifs et bulletin de réservations	p. 28

### Accessibilité

Accessible aux personnes  
sourdes et malentendantes



Adapté en LSF



Spectacle visuel



Présence d'une boucle  
magnétique individuelle



Présence de Subpacs



Accessible aux personnes  
aveugles et malvoyantes



Souffleurs d'images à disposition  
sur la totalité du Festival



# Le rendez-vous de septembre

Plus que jamais, il faut se rendre aux Zébrures d'automne. En ces temps identitaires, où certains remontent obstinément le cours du temps à la vaine recherche d'une source « pure », où l'usage de l'un doit devenir la règle de l'autre, où la complexité du monde n'a jamais provoqué de réponses aussi simplistes, il ne faut pas manquer ce rendez-vous de septembre.

Plus que jamais « nos » francophonies embrassent le monde, bien au-delà des frontières linguistiques. Elles rencontrent naturellement les grands questionnements de la planète, qu'ils soient portés par l'ouest africain, le nord américain ou l'archipel caraïbéen. Cette année, précisément l'insularité sera prédominante. Des concentrés de terre, des concentrés de sens, des creusets de signes qui ont éclairé et éclairent la littérature mondiale, entre autres apports.

Plus que jamais, il faut venir « entendre ces espaces nouveaux », ces mots et ces accents qui composent ce « français augmenté » – selon la belle formule de Bernard Cerquiglini – et construisent cette identité en permanente construction dont la création artistique et intellectuelle est le principal moteur. Cette année les artistes seront présents au cœur de la ville, de la place publique à l'Opéra, de la scène au débat, plus accessibles que jamais.

Avec Hassane Kassi Kouyaté, nous avons privilégié l'Histoire, celle qu'il faut connaître, celle qui se construit sous nos yeux, celle que les autrices et auteurs anticipent à chaque œuvre présentée. Se rendre à Limoges, aujourd'hui est plus qu'une nécessité, une urgence citoyenne.

**Alain Van der Malière**

Président des Francophonies – Des écritures à la scène

## **Des archipels en partage**

Le cœur battant des Zébrures d'automne 2022 sera la place de la République et le foyer de l'Opéra de Limoges, qui deviendront un seul et même archipel. Nous y avons concocté des propositions artistiques et culturelles, en grande partie en accès libre, pour le bonheur de tous les publics, ceci dans notre souci permanent de démocratisation de la culture.

Ces propositions sont très diversifiées aussi bien dans leurs fonds que dans leurs esthétiques avec un focus sur les créations d'artistes issus de territoires insulaires ou ultra-marins et de l'hexagone. D'autres îles comme le Théâtre de l'Union, les Centres culturels de Limoges, l'Espace Noriac, Expression 7, le Théâtre Jean Lurçat – Scène nationale d'Aubusson, le Théâtre du Cloître de Bellac, l'Auditorium Sophie Dessus d'Uzerche et l'Espace Georges Brassens de Feytiat participent à cette grande fête d'archipels en partage en accueillant des créations de théâtre et de danse dans une belle dynamique territoriale.

Le cœur de notre Festival, la place de la République et le foyer de l'Opéra, sera foisonnant de théâtre, de danse, de concerts, de rencontres professionnelles et de débats avec une librairie ouverte à toutes et tous dans une ambiance conviviale et festive.

Nous nous réjouissons de vous accueillir dans nos îles de partage de curiosité, de savoirs, d'interrogations, de distraction, de fête afin qu'ensemble notre envie de vie et de bonheur tourne le dos définitivement à cette morosité ambiante installée par un certain virus. Bon festival !

**Hassane Kassi Kouyaté**

Directeur des Francophonies – Des écritures à la scène

# Tafé Fanga ?

## Le pouvoir du pagne ?

### Limoges

► CCM Jean Gagnant  
Jeu. 22 / 09 à 20h30  
Ven. 23 / 09 à 20h30

Durée 1h15

À partir de 12 ans  
En français et  
en bambara



© Aboucar Samaké

Texte **Jeanne Diama**

(Programme

Découvertes 2020

de la Maison

des auteurs-rices)

Mise en scène

**Assitan Tangara**

Avec **Jeanne Diama,**

**Awa Diassana, Niaka Sacko,**

**Tata Tassala Bamouni,**

**Lamine Soumano**

Scénographie **Patrick Janvier**

Chorégraphe **Djibril Ouattara**

Conseiller-ière et

collaboration artistique

**Fanny Fait, Moïse Touré**

Son et lumière

**Lamine Gaoussou**

Production Anw Jigi ART.

Coproduction Les Francophonies –

Des écritures à la scène.

Soutiens Happy théâtre, Acte Sept,

collectif Founoufounou, Don Sen'Folo,

Les Recréatrices, Cie Les Inachévés,

Cie A Corps Dissidents,

Visa pour la création 2020.

Ella est une jeune femme qui reçoit des remarques sur son âge qui avance, sur ses tenues trop courtes, son maquillage trop prononcé. Elle décide alors de questionner la société malienne sur cette nécessité qu'ont certains de vouloir imposer leurs visions de la femme aux femmes, que ce soit la société ou la famille. *Tafé Fanga ? Le pouvoir du pagne ?* c'est la voix des femmes qui ont toujours voulu parler mais ne savent pas comment. Et des femmes qui ont mal mais endurent. Et des femmes qui veulent dire mais ont peur. Et des femmes qui ont une routine de faux sourires, de faux bonheurs et de fausses ambitions. Elles ont pourtant la force en elles pour parler de leurs peurs, leurs blessures.

Guinée

**Théâtre / Première en France** / Prix RFI Théâtre 2020

# La Cargaison

## Aubusson

► Théâtre Jean Lurçat  
Jeu. 22/09 à 19h30

## Limoges

► Espace Noriac  
Dim. 25/09 à 15h  
Lun. 26/09 à 20h30

**Durée** 1h15

À partir de 16 ans



© Ibrahim Diaby

C'est l'histoire d'une cargaison de cadavres, morts lors d'une manifestation et baladés d'un hôpital à un autre pour des raisons politiques. Tour à tour, les morts, la morgue, le cimetière, la balle du fusil qui a tué, le corbillard, le cercueil et Dieu se renvoient la responsabilité de la situation et du traitement de ces corps. L'opposition veut les transformer en martyrs et le gouvernement veut les dissimuler pour ne pas paraître répressif.

La contestation d'octobre 2019 à Conakry et la mort de onze jeunes, abattus par les forces de l'ordre, inspirent cette fable tragique d'une communauté de destins. C'est une prise d'otages mortuaire durant laquelle les victimes se tiraillent, se révoltent contre leur sort, se moquant les unes des autres à défaut de pouvoir se libérer de leurs chaînes.

Texte et mise en scène

**Souleymane Bah** (Soulay Thiá'nguel)

Assistante à la mise en scène

**Rougiatou Camara**

Avec **Mama Bouras, Moussa**

**Doumbouya, Serge Koto**

Vocabulaire corporel

**Serge Aimé Coulibaly**

Assisté de **Sigué Sayouba**

Costumes et scénographie

**Ange Blédja**

Création sonore **Ibaaku**

Création lumières

**Adama Keïta**

**Production** Atelier des artistes en exil

**Coproduction** Les Francophonies –

Des écritures à la scène.

Avec le soutien de CITF, Institut français, Centre culturel franco-guinéen, Institut français du Sénégal à Dakar, Théâtre du Point du jour.

**Soutien en cours** SACD, Spédidam, OIF, Fijad.

**Théâtre / Création**

# Anna, ces trains qui foncent sur moi

Texte **Steve Gagnon**

Mise en scène

**Vincent Goethals**

Scénographie

**Anne Guilleray**

Création lumières

**Philippe Catalano**

Création univers sonore

**Olivier Lautem**

Regard chorégraphique

**Sébastien Amblard**

Assistant à la mise en scène

**Mattis Savard**

Avec **Sébastien Amblard,**

**Marie José Bastien,**

**Annick Bergeron,**

**Lise Castonguay,**

**Violette Chauveau,**

**Frédéric Cherbœuf,**

**Véronique Côté,**

**Clément Goethals,**

**Marion Lambert,**

**Édith Patenaude,**

**Marc Schapira,**

**Julie Sommervogel,**

**Salim Talbi**

**Porteurs du projet** Théâtre en Scène (France), Théâtre Jésus, Shakespeare et Caroline (Québec), FACT Cie (Belgique).

**Avec le soutien de** la Commission Internationale du Théâtre Francophone Théâtre en Scène, compagnie conventionnée, est subventionnée par la ville de Metz, le Département de la Moselle, la Région Grand Est et la DRAC Grand Est.

Canada –  
Québec /  
France

**Limoges**

► CCM Jean Moulin

Ven. 23/09 à 19h

Sam. 24/09 à 19h

**Durée** 3h50 + entracte

À partir de 12 ans



© DR

Anna est la sœur de Stéphane, premier ministre sortant du pays. Elle est mariée à Yvan, prochain chef du parti et potentiellement prochain homme d'État. Il y a quatre ans, Anna a eu une histoire d'amour passionnée avec Alexis, député du parti, de qui elle est tombée enceinte et pour qui elle était prête à tout laisser tomber. Pour sauver l'image publique du parti, Stéphane et Yvan ont réussi à la raisonner.

Elle a mis au monde Nina, fille illégitime d'Alexis qui s'est alors exilé et qu'Yvan a accepté d'élever comme son propre enfant. Mais pendant ce week-end de début d'été où tout le monde est rassemblé, Alexis revient. Anna abandonne tout et s'enfuit.

© DR



NINA cette nuit là la forêt est si  
silencieuse  
cette nuit là  
tu deviens si fin  
pres  
un peu de sable



France –  
La Réunion

**Théâtre / Création**

# Mon Éli

## **Bellac**

► Théâtre du Cloître  
Ven. 23/09 à 20h30  
(Navettes)

## **Limoges**

► CCM Jean Moulin  
Mar. 27/09 à 20h30  
Mer. 28/09 à 18h

**Durée** 1h30

À partir de 14 ans



© DR

Sur une plage insulaire au milieu de la nuit, Éli, une jeune rêveuse, fait face au retour de son ami d'enfance qui surgit du fond de la mer. Après dix ans d'absence et de silence, il charrie avec lui une odeur extraordinaire qui retourne le cœur de l'île et de la jeune femme.

Cet homme, qu'on appellera « Celui qui pue », veut revenir définitivement sur sa terre natale. Éli, chargée par son île de s'occuper de ceux qui errent en revenant du *péi la fré*, ne l'entend pas de cette oreille. Elle va tenter de découvrir pourquoi il revient, en secret, « comme ça ». Autour d'eux, les Silencieux, âmes cosmiques de l'île, se font les arbitres mutiques de ces retrouvailles dissonantes et pourtant nécessaires.

Texte et mise en scène

**Paul Francesconi**

*Mon Éli* est publié chez  
Lansman Éditeur (2021)

Avec **Chara Afouhouye,**

**EL-badawi Charif,**

**Elsa Dupuy, Martijn Jaspar**

et **Yaya M'bilé Bitang**

Musique et son

**Emmanuel Jessua**

Lumière **Laurent Deconte**

Scénographie **Kristelle Paré**

Costumes **Céline Delhalle**

et **Séverine Prevel**

Coaching chorégraphique

**Merlin Nyakam**

**Production** Compagnie Soleil Glacé.

**Co-production** Les Francophonies –  
Des écritures à la scène, le Théâtre du  
Grand Marché – CDN de l'Océan Indien  
et la Canopée-Communauté de  
commune Val de Charente.

**Résidence et soutien** La Métive –  
Résidence internationale d'artistes en  
Creuse, l'Étoile Bleue – Saint Junier,  
le Glob Théâtre de Bordeaux, la Maison  
Maria Casarès, le Théâtre du Cloître –  
Scène conventionnée de Bellac et  
l'OARA (rémunération des résidences)  
La Compagnie Soleil Glacé est soutenue  
par la Ville de Limoges et la région  
Nouvelle-Aquitaine.

*Mon Éli* reçoit l'aide à la création de  
la DRAC Nouvelle-Aquitaine.

**Soutien à l'écriture du texte** CNL  
(bourse d'écriture), la Chartreuse –  
CNES (Bourse et résidence), Lansman  
Éditeur. **En partenariat** avec le Théâtre  
du Cloître – Scène conventionnée de  
Bellac. **Avec le soutien** de l'OARA pour  
la diffusion.

**Le Laboratoire du zèbre**

autour de *Mon Éli*

Sam. 24/09 à 16h30

► Archipel – Foyer de l'Opéra

**Théâtre / Création**

# Je crée et je vous dis pourquoi.

## Cartographie au féminin du désir créateur

**Limoges**

► Théâtre de l'Union  
Sam. 24/09 à 20h30  
Dim. 25/09 à 17h

**Durée** 1h15

À partir de 15 ans

Mise en scène **Aurélie**

**Van Den Daele** (France)

Textes de **Bibatanko**

(République démocratique  
du Congo), **Gaëlle Bien-Aimé**

(Haïti), **Marie Darah**

(Belgique), **Daniely Francisque**

(France-Martinique),

**Maud Galet-Lalande** (France),

**Halima Hamdane** (France /

Maroc), **Nathalie**

**Hounvo Yekpe** (Bénin),

**Hala Moughanie** (Liban),

**Emmelyne Octavie**

(France-Guyane),

**Johanne Parent** (Canada)

**Production** Théâtre de l'Union,  
CDN du Limousin et Les Francophonies

– Des écritures à la scène.

Raconter le désir de création au féminin  
par des voix d'à travers le Monde.

*« En décembre 2021, lorsque nous nous  
réunissons avec l'équipe des Francophonies,  
nous discutons femmes et écritures.*

*Une béance s'ouvre, après des mois de  
confinement, des mois d'isolement, et une  
situation internationale au point mort.*

*Comment raconter aujourd'hui ce qu'est  
le désir créateur féminin ? La question  
de la place, de l'identité, de la géographie  
jouent-elles un rôle dans l'émergence  
du désir ? »*

Aurélie Van Den Daele s'entoure de  
plusieurs autrices, poétesses et conteuses,  
pour mettre en scène des textes courts,  
voués à être dits, déclamés, criés, véritables  
armes visant à renouveler les imaginaires  
du vieux monde pour laisser place à une  
gigantesque fête de la sororité vers un  
nouveau possible.

Canada –  
Québec /  
France

**Théâtre – Musique**

# Martine à la plage

**Limoges**

► Expression 7  
Lun. 26/09 à 18h  
Mar. 27/09 à 18h

**Durée 1h20**

À partir de 14 ans



© Thierry Laporte

À quatorze ans, la vie de Martine est floue. Elle s'ennuie. Gilbert Marcel, son voisin optométriste lui prescrit des lunettes. Elle tombe folle amoureuse de lui. Avec ses nouveaux verres déformants, elle voit des fantômes. Des fantômes d'amour... Pour revoir Gilbert, Martine, lolita en bonnet de bain dépourvue de séduction, se ruine les yeux et s'immisce dans sa vie. Entre la fantaisie et le fantasme criminel, entre colères et désillusions, *Martine à la plage* est une comédie extrême qui bascule dans la cruauté. C'est un regard tendre et sans filtre sur les désordres de nos adolescences. Un *road-movie* qui s'achève là où il n'aurait jamais dû s'achever : juste au bord du désir.

D'après le roman  
de **Simon Boulerice**  
Éditions La Mèche (Québec)  
Adaptation, scénographie et  
mise en scène **Alban Coulaud**  
Musique originale **Claap !**  
Création lumière, régie  
lumière et vidéo  
**Alexandre Mange**  
Direction technique et régie  
son **Simon Chapellas**

Avec **Élise Hôte, Santana**  
**Aguémon** (Claap !) et **Sylvain**  
**Rigal** (Claap !)  
Et les voix de **Juline Thibaud**  
et **Alexandre Mange**  
Prise de son **Arnaud Barré**  
Graphisme **Anne Cabarbaye**  
Soudures et autres bricolages  
**Mathieu Gillet**

**Production** Cie ONAVIO,  
**Avec le soutien** des Francophonies –  
Des écritures à la Scène,  
de La Guérétoise de spectacle,  
le Centre Culturel Yves Furet,  
le théâtre des Doms, du théâtre  
Artéphile et du Lieu – Cie Florence  
Lavaud.  
La Cie ONAVIO est conventionnée  
par le ministère de la Culture DRAC  
Nouvelle-Aquitaine et par la Région  
Nouvelle-Aquitaine.

**Théâtre – Musique**

# Vavangaz Ti Katorz

France –  
La Réunion

## Limoges

► CCM Jean Gagnant  
(petite salle)  
Mer. 28/09 à 20h 30  
Ven. 30/09 à 18h  
Sam. 1<sup>er</sup>/10 à 16h

**Durée 1h**

À partir de 14 ans  
En créole réunionnais



© Cédric Demaison

Texte, jeu, chant **Nelly Cazal**

Contrebasse, accordéon,  
accordina **Serge Ferrero**

Percussions **Jérôme Cury**

Regard extérieur **Jean-Louis**

**Baille / Nicolas Derieux**

Scénographie **Nelly Cazal**

et **Denis Disdero Cabrera**

Son **Mathieu Bastin**

Lumière (en cours)

**Production** Cie Zafer K.

**Coproduction** CDNOI de l'Océan

Indien, Théâtre Luc Donnat,

Festival La Bel Parol, ministère de

la Culture et des Outre-mer,

Région Réunion-Dispositif Guétali.

**Soutien à la résidence** Théâtre

Vladimir Canter, Théâtre Luc Donnat,

La Méteve, Théâtre Jean Lurçat –

Scène nationale d'Aubusson.

Entre concert et théâtre, porté par la musique d'une contrebasse et d'un ensemble de percussions, un personnage féminin nommé Ti Katorz trace son chemin. *Vavangaz Ti Katorz* est un portrait imaginaire et subjectif d'une femme réelle devenue légende. Ti Katorz, errante et vagabonde, a réussi à rester secrète et mystérieuse tout en étant connue de toutes. Les poèmes en créole réunionnais et les musiques originales mettent en jeu la douce et furieuse folie de cette femme en dérive. Trimballant avec elle un univers d'objets désuets, elle esquisse au fil de ses pas l'histoire d'une vie cabossée où se côtoient tragique, dérision et étrangeté. Derrière une carapace agressive et rude, c'est une autre femme qui vibre et qui se dévoile...

France –  
Martinique

Musique

# Insula

**Limoges**

► Opéra

Mar. 27 / 09 à 20h

Durée **1h15**

Tout public



© Nicolas Derré

Pianiste, chanteur et compositeur martiniquais, Maher Beauroy n'a pas une minute à perdre : après un premier album, *Washa !* sorti en 2019 et salué par la critique, Maher Beauroy présente son nouvel opus *Insula*. Avec *Insula*, il nous invite à un voyage musical entre le Maghreb et les Antilles et met au cœur de son inspiration Frantz Fanon, qui a marqué plusieurs générations de la pensée anticolonialiste. Il réunit sur scène un orchestre de jeunes et talentueux·ses musicien·ne·s qui nous entraînent, avec bonheur, dans « un vortex mélodique, harmonique et rythmique, accoucheur de communion caribéenne, africaine et orientale ».

Compositeurs **Maher Beauroy**  
et **Redha Benabdallah**

Textes **Frantz Fanon**

Orchestration, arrangements,  
piano, chant **Maher Beauroy**

Contrebasse, chant

**Sélène Saint-Aimé**

Percussions **Boris Reine**

**Adelaïde** et **Djiéka Légré**

Oud, chant **Qaïs Saadi**

Flûte **Christophe Zoogones**

Violons **Tony Bird** (Antoine  
Beux) et **Thomas Raso**

Violoncelle **Anissa Altmayer**

Voix **Florence «Flo» Baudin**

**Production** Tropiques Atrium – Scène  
nationale.

Les textes de Frantz Fanon sont édités  
aux Éditions du Seuil et aux Éditions  
La Découverte.



France –  
Martinique

**Danse**

# Cette Terre me murmure à l'oreille

**Feytiat**

► Espace culturel  
Mer. 28 / 09 à 20h30  
Jeu. 29 / 09 à 20h30

**Durée** 55 min

Tout public

*Écoute avec tes yeux  
cette partition de jazz.*

Face à nous, 3 êtres humains porteurs de leurs cultures, 3 sensibilités différentes qui s'expriment sur scène, 3 personnages reliés par un héritage commun. La pièce nous montre une évolution : distants les uns des autres, les héros se rencontrent peu à peu grâce à la danse. Les moments de tension puis d'opposition finissent par laisser place à la joie pure de se savoir frères, conscients de leur origine commune.

Dans cette nouvelle chorégraphie, Christiane Emmanuel porte sur l'Afrique le regard d'une descendante de ce continent. Depuis la Martinique, elle y retrouve des similitudes de mouvements, d'attitudes, de mœurs qui ancrent sa danse contemporaine d'identité caribéenne dans une corporalité commune.



© Peggy Fargues

Chorégraphie et direction  
artistique **Christiane**

**Emmanuel**

Assistant chorégraphe

**Pascal Séraline**

Avec **Abdoulaye Trésor**

**Konaté, Christian Romain**

**Kossa, Jean-Félix Zaïre**

Musique **Jeff Baillard**

Régisseur général et  
création lumière

**Yann-matthieu Larcher**

Création costumes

**Line Baker Bompa**

**Coproduction** Les Francophonies –

Des écritures à la scène, Centre  
Chorégraphique national de Tours,

**Avec le soutien** de la DAC Martinique,  
la Collectivité Territoriale de Martinique,  
le Fonds d'aide aux échanges

artistiques et culturels pour les Outre-  
mer (FEAC), la Maison Rouge : Maison  
des Arts,

**Œuvre lauréate** de La Collection  
édition spéciale Archipel.Leu (portée  
par l'Institut Français et cofinancée  
par l'Union européenne).

# Haïti mon amour

## Limoges

► Opéra  
Jeu. 29 / 09  
à partir de 18h30

Tout public

Une soirée consacrée aux artistes et penseur·se·s haïtien·ne·s, à l'histoire et aux cultures de cette île, à travers le cinéma, la littérature et la musique.

### 18h30 **Freda** de **Gessica Génés** (film)

Freda habite avec sa mère et sa sœur dans un quartier populaire de Port-au-Prince. Face aux défis du quotidien en Haïti, chacune se demande s'il faut partir ou rester. Freda veut croire en l'avenir de son pays. Gessica Génés réalise ici son premier long-métrage qui s'inscrit dans un projet féministe. *Freda* a été sélectionné pour concourir dans la section Un certain regard au Festival de Cannes 2021.

### 20h30 **Célimène Daudet** – Piano (concert)



Ce concert s'articule autour de l'univers musical de trois compositeurs haïtiens, chers au cœur et aux racines de la pianiste franco-haïtienne Célimène Daudet : Ludovic Lamothe, Justin Elie et Edmond Saintonge. Les œuvres retracent l'histoire haïtienne à la fin de la période romantique et dépeignent un métissage culturel fort, explorant l'univers vaudou et nous offrant un témoignage de la culture traditionnelle haïtienne.

### 22h **L'influence occidentale sur la littérature et la musique d'Haïti** (Table ronde)



Avec **Célimène Daudet**, **Yanick Lahens**

### 23h **DJ Gardy Girault**



**Production** Opéra de Limoges.  
**Coréalisation** Les Francophonies –  
Des écritures à la scène.

France –  
Guadeloupe

**Théâtre**

# Moi, chien créole

**Limoges**

► Espace Noriac  
Jeu. 29/09 à 18h  
Sam. 1<sup>er</sup>/10 à 22h  
(La Nuit francophone)

**Durée** 1h20

À partir de 13 ans  
En français et créole



© DR

Alors que la nuit tombe sur le pays, la lune s'applique à dessiner « les murs et les sols de la ville ». Tapi dans l'ombre de la place publique, Chien créole observe les allers et venues des noctambules, s'intéressant tout particulièrement à Titurpice et Lacolas, deux âmes errantes, ivres de tafia, et abreuvoirs d'émotions pour l'animal. Seul de sa famille à avoir survécu à une terrible inondation, Chien créole raconte le jour de sa naissance, quand il reçut le don du langage. Désireux de partager ce don, il s'exprime avec humour et sarcasme sur sa propre condition de chien et de créole ; il finira par révéler son souhait ultime : que chacun puisse s'emparer du « pouvoir des mots » pour accéder à la vérité : se connaître soi-même et trouver sa liberté.

Texte **Bernard Gaëtan Lagier**

Texte publié chez Lansman

Éditeur (2007).

Adaptation et mise en scène

**Dominik Bernard**

Avec **Ndy Thomas** et les voix

de **Varenthia Antoine,**

**Harry Baltus, Philippe**

**Calodat, Lucile Kancel,**

**Dominik Bernard**

Assistante à la mise en scène

et travail corporel **Rita Ravier**

Scénographie **Dominik**

**Bernard et Roger Olivier**

Création lumière

**Simon Debar**

Création musique

**Manuel Césaire**

Univers et création sonore

**Steve Lancastr**

Conception graphique et

visuelle **Edgard Junsunn Lo**

**Production** Compagnie La Dorsale, de l'iguane, laboratoire caribéen de recherches et de créations théâtrales (Guadeloupe).

**Co-productions** Eto\_Caraïbe, Les Francophonies – Des écritures à la scène. **Compagnonnage de création** Terre D'arts, Scène transversale de Martinique. **Soutiens** DAC de Guadeloupe – ministère de la Culture, Tropiques Atrium – scène nationale de Martinique, Théâtre du Balcon – Compagnie Serge Barbuscia, la ville des Abymes – Guadeloupe.

# L'amour telle une cathédrale ensevelie

Texte et mise en scène

**Guy Régis Junior**

Assisté de **Hélène Lacroix**

Avec **Nathalie Vairac,**

**Frédéric Fachena,**

**Dérilon Fils, Déborah-**

**Ménéli Attal, Aurore Ugolin,**

**Jean-Luc Faraux**

Compositeur et guitariste

**Amos Coulanges**

Scénographe **Velica Panduru**

Vidéo **Fatoumata Bathily**

Lumière **Marine Levey**

**Production** NOUS Théâtre.

**Coproduction** Les Francophonies –

Des écritures à la scène, Théâtre  
Nanterre-Amandiers, Théâtre de l'Union

– CDN du Limousin, Académie de  
France à Rome, Association 4 Chemins.

**Avec le soutien** financier de la DRAC  
Île-de-France, l'Institut Français à Pa-  
ris, du Fonds SACD Musique de Scène

Et le soutien du Collectif 12, du Théâtre  
14, de la Chartreuse - Centre national  
des écritures du spectacle, de la CITEF.

**Le Laboratoire du zèbre**

autour de *L'amour telle une  
cathédrale ensevelie*  
Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 16h30

► Archipel – Foyer de l'Opéra



© Josué Azor

## Limoges

► Théâtre de l'Union  
Ven. 30/09 à 20h30  
Sam. 1<sup>er</sup>/10 à 18h  
(La Nuit francophone)

**Durée** 1h30

À partir de 12 ans  
En français et  
créole haïtien  
Surtitrage  
en français

Le Fils exauce le vœu de sa mère. Il arrive par le réseau internet à lui trouver un mari : un bon retraité canadien pour finir sa vie au repos. Le Fils à son tour voudrait les rejoindre.

*L'amour telle une cathédrale ensevelie*, deuxième volet de *La Trilogie des Dépeuplés* alterne une vingtaine de scènes en huit clos avec des séquences chantées.

À travers ces personnages, Guy Régis Junior tente une radiographie de ces familles haïtiennes qui ne jurent que par leur départ du pays, pour des destinations multiples. Des familles qui cessent de vivre dans l'espoir de revivre, ailleurs.





Suisse

**Théâtre / Première en France**

# Chambre avec vieux

**Limoges**

► CCM Jean Gagnant  
Ven. 30/09 à 18h  
Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 20h30  
(La Nuit francophone)

**Durée 1h20**

À partir de 15 ans  
Certaines scènes  
de nudités peuvent  
heurter la sensibilité des  
un·es ou des autres.



© Fabrice Ducrest

Les vieux. On avait tendance à les écouter, leur sagesse éclairait notre futur. Puis le monde s'est cassé et, honteux, ils se sont tus. C'est là que le confinement est arrivé. « Je me suis d'abord senti comme dans un home, déculpabilisé de mon inactivité par une oisiveté forcée. Puis je me suis mis à ressentir ce que serait cette captivité si elle était éternelle et déclinante. » Comment persister à jouir en temps de crise ? Ce présent sans futur, les vieux pourraient-ils nous aider à le transcender puisqu'il est inscrit dans leur chair ?

À partir du mythe de Tithon, plus beau des hommes à qui les dieux donnèrent l'immortalité mais pas la jeunesse, *Chambre avec vieux* ouvre des fenêtres vertigineuses sur la décrépitude, l'amour de la vie, l'espoir qui lâche et la beauté.

Conception et mise en scène

**Fabrice Gorgerat**

Assisté de **Mathilde Aubineau**

Avec **Fiamma Camesi,**

**Catherine Travelletti,**

**Armand Deladoey, Victor**

**Poltier, Dominique Favre-**

**Bulle, Christophe Jaquet**

Choristes **Margaret Godwin,**

**Claude Morier, Christian**

**Converset**

Assistant **Jonas Lambelet**

Assistante stagiaire

**Mathilde Morel**

Son et musique **Aurélien**

**Godderis-Chouzenoux**

Composition des chœurs

**Stéphane Blok**

Lumières **Luc Gendroz**

Scénographie **Stefan Jakiela**

Costumes

**Anne-Catherine Kunz**

**Coproductions** Cie Jours tranquilles /  
Fabrice Gorgerat, La Grange – Centre  
Arts et Sciences / UNIL, Théâtre  
Saint-Gervais Genève, Théâtre Benno  
Besson Yverdon-Les-Bains TBB.

**Avec le soutien** de Ville de Lausanne,  
Canton de Vaud, Loterie Romande,  
Pro helvetia, Fondation Leenaards.

# Les créations et premières en France en tournée

## **Tafé Fanga ? Le pouvoir du pagne ?**

Du 05/10/22 au 30/03/23

Octobre 2022 – Institut Français du Mali

Décembre 2022

Festival du théâtre des réalités Sikasso (Mali)

Février 2023

Ségou Art – Festival sur le Niger Ségou (Mali)

Janvier 2023

Espace ANKATA et Institut français Bobo-Dioulasso (Burkina Faso)

Mars 2023

Festival Les Récréatrasles Ouagadougou (Burkina Faso)

## **La Cargaison**

4 et 5/11/2022

Institut français du Sénégal Saint-Louis et Dakar

22, 23 et 24/11/2022

Théâtre du Point du Jour – Lyon

Décembre

Festival Visions d'exil – Paris (dates à déterminer)

## **Anna, ces trains qui foncent sur moi**

13 et 14/10/2022

Opéra-Théâtre – Metz métropole

18/10/2022

Rive Gauche – Saint-Étienne du Rouvray

Du 24/05/2023 au 10/06/2023

Festival International Carrefour Québec

Automne 2023

Théâtre de Quat'sous – Montréal

Saison 2023-2024

Le théâtre Varia – Bruxelles (en cours)

## **Mon Éli**

Du 09/05 au 13/05/2023

Le Glob Théâtre – Bordeaux

05 et 06/10/2023

Théâtre du Grand Marché – CDN de l'Océan Indien – Saint-Denis

Saison 2023 -2024

Tournée en construction à La Réunion, en Guyane et en métropole.

## **L'amour telle une cathédrale ensevelie**

Du 11/11/22 au 11/12/2022

Théâtre de la Tempête – Paris

# Programmation amie

## Atelier d'autodéfense féministe et populaire

Jeu. 22 / 09 à 14h30

En amont du spectacle *À nos combats*, l'association Les Affolé·e·s de la frange propose un atelier de 3h basé sur des techniques verbales, physiques et environnementales.

Par l'association Les affolé·e·s de la frange. En partenariat avec Point·e Médian·e (Université de Limoges)  
Informations et réservations :  
[lesaffolesdelafrange@yahoo.com](mailto:lesaffolesdelafrange@yahoo.com)

## Association Instants Libres

Rencontre professionnelle

Lun. 26 / 09 de 9h à 18h

Archipel – Foyer de l'Opéra

Instants Libres organise une première journée professionnelle. À cette occasion, les compagnies associées d'Instants Libres présenteront des extraits de leurs spectacles en tournée et parleront de leurs prochaines créations. C'est également l'occasion de présenter les projets à venir portés ou coordonnés par la structure sur le territoire. En prenant ce temps de rencontre avec les artistes, Instants Libres propose de découvrir la richesse de la création contemporaine en Limousin et en magie nouvelle.

Informations et réservations  
06 79 67 27 02 / [instantslibres.fr](http://instantslibres.fr)

## À la Bibliothèque francophone multimédia – Centre-Ville

En écho à la programmation des Zébrures d'automne, la Bfm propose plusieurs événements et met en valeurs ses collections.

### • Exposition de la correspondance entre Sony Labou Tansi et Monique Blin

Du 21 / 09 au 1<sup>er</sup> / 10

Fonds d'archives Sony Labou Tansi

### • Spécial Haïti

#### René Depestre, de la révolte à la tendresse

Du 13 / 09 au 15 / 10

\* En dix panneaux la vie, le parcours et l'œuvre du poète haïtien incontournable, dont la Bfm préserve le fonds d'archives de premier plan (littérature haïtienne, manuscrits, correspondances, photographies, documents audiovisuels...).

\* Projection en continu d'une interview intime et inédite, filmée en 2018. René Depestre se livre à Patricia Laroussarie (Responsable du pôle Francophonies – Bfm) pour revenir sur son itinéraire d'écrivain, entre engagement et écriture. (Réalisation La 7A Limoges – Ville de Limoges)

\* Visite guidée de l'exposition le sam. 1<sup>er</sup>/10 à 10h. Durant toute la durée de l'exposition, les visites guidées sont possibles sur réservations à l'accueil de la Bfm.

# Les partenaires des Zébrures d'automne

## Les Francophonies - Des écritures à la scène sont subventionnées par :

- le ministère de la Culture (Direction Régionale des Affaires Culturelles Nouvelle-Aquitaine, Délégation Générale à la Langue Française et aux Langues de France)
- les Collectivités territoriales : le Conseil régional Nouvelle-Aquitaine, la Ville de Limoges, le Conseil départemental de la Haute-Vienne.

## Avec le concours de :

- l'Institut français,
- l'Institut français / Région Nouvelle-Aquitaine,
- l'Organisation Internationale de la Francophonie,
- l'ONDA,
- la SACD,
- l'OARA (Office artistique de la Région Nouvelle-Aquitaine),
- l'Opéra de Limoges.

## Les Zébrures d'automne sont réalisées en association avec :

- la Bibliothèque francophone multimédia de Limoges,
- les Centres culturels municipaux de Limoges / Scène conventionnée d'Intérêt National Art et Création – Danse,
- l'Espace Noriac de Limoges,
- Expression 7 de Limoges,
- la Librairie-Tartinerie
- les Singuliers associés,
- le Théâtre Jean Lurçat – Scène nationale d'Aubusson,
- le Théâtre de l'Union – Centre Dramatique National du Limousin,
- le Théâtre du Cloître, Bellac
- l'Université de Limoges,
- la Ville de Feytiat / Salle Georges Brassens,
- la Ville d'Uzerche / Auditorium Sophie Dessus.

## En partenariat avec :

- les Affolés de la frange,
- l'APMAC Nouvelle-Aquitaine,
- la Fédération Hiéro et AGI-SON,
- l'Office du tourisme de Limoges Métropole,
- la Librairie des Territoires,
- Limoges Métropole – Communauté urbaine,
- Point-e médian-e / Université de Limoges,
- le PRÉAC « Écritures contemporaines francophones et théâtre » et ses partenaires,
- Souffleurs de sens,
- Les Zones Théâtrales d'Ottawa, le Conseil des arts du Canada, le Centre culturel canadien à Paris.

## Partenaires médias :

Agora francophone, Beaub'FM, Club de la presse, Demain TV, France 3 Nouvelle-Aquitaine, France Bleu Limousin, Info Limousin.com, La 7ALimoges, Le Populaire du Centre, Libération, le Groupement des Radios Associatives en Limousin, L'Œil d'Olivier, RCF Limousin, RFI, RTF, Sceneweb, Télérama, Théâtre(s), Theatre-contemporain.net, Toutelaculture.com, TV5 MONDE

## Le Festival remercie :

La Préfecture de la Haute-Vienne, les services de la Ville de Limoges, les Madeleines Bijou, Music Passion, Graal Sonorisation, ADA Location de véhicules, Audio Concept, Limousin Incendie, la Chambre de commerce et de l'industrie de Limoges, GDS Imprimeurs, Axe Fournitures, Berger Location et TRL87.

## L'équipe des Zébrures d'automne

Directeur : **Hassane Kassi Kouyaté\***  
Assistante de direction : **Béatrice Princelle\***  
Secrétaire générale : **Béatrice Castaner\***  
Administrateur : **Guillaume Taillebourg\***  
Comptable : **Valérie Gardarin\***  
Directeur technique : **Pierre-Henri Rubrecht**  
Adjoint à la direction technique : **Pierre Jandaud**  
et une équipe de technicien·ne·s  
intermittent·e·s du spectacle  
Responsable des activités littéraires et de  
la Maison des auteurs·trices : **Corinne Loisel\***  
Responsable des relations publiques :  
**Christiane Boua\***  
Assistante relations publiques, billetterie  
groupes : **Rachel Rufino**  
Coordination accueil des compagnies,  
administratrice de production : **Haniã Jaafri\***  
Assistant coordination, accueil des compagnies :  
**Alban Coulaud**  
Assistante administration et coordination :  
**Léa Welsch**  
Responsable de la communication :  
**Laure Rudler\***  
Assistante aux relations publiques et  
à la communication : **Astrid Usai\***  
Assistante à la communication : **Apolline Gros**  
Graphiste : **Atelier Cédric Gatillon**  
Photographe : **Christophe Péan**  
Attachées aux relations presse : **Patricia Lopez,**  
**Cécile Morel**  
Agente d'entretien : **Valérie Bejnar\***  
Billetterie : **Christine Bilger**  
Accueil : **Betti Dugnolle**

et toutes les équipes d'accueil du public  
et des artistes.

Le bureau de  
l'association

Président : **Alain Van  
der Malière**  
Président d'Honneur :  
**Tahar Ben Jelloun,**  
écrivain  
Vice-présidente et  
secrétaire : **Christine  
de Neuville**  
Trésorier : **Alain Monteil**

Les Francophonies –  
Des écritures à la scène  
tiennent à remercier  
tout particulièrement  
le Président de  
l'Association, les  
membres du Conseil  
d'Administration et les  
membres des comités  
de lecture.

\* Équipe permanente

# Billetterie

## Tarifs

**Plein tarif 18€**

**Tarif réduit \* 12€**

\* À partir de 3 places nominatives ou moins de 26 ans, demandeurs d'emploi sur présentation d'un justificatif, comités d'entreprises partenaires, Carte City Pass Limoges.

**Tarif associations étudiantes\*\* 8€**

\*\* Accessible aux adhérents des associations étudiantes La Pépone, Théâtreon, Lit&Rature, La LISA, sur présentation d'un justificatif

**Tarif unique 15 €** pour

*Haïti, mon amour et Insula*

**Entrée libre** Tous les spectacles, rencontres, tables rondes, concerts de l'Archipel (place de la République et foyer de l'Opéra), les expositions et certains événements de La Nuit francophone sont en entrée libre.

**Entrée libre et réservation obligatoire**

- *Tout dépend du nombre de vaches*
- Atelier d'autodéfense féministe et populaire

## Où achetez vos billets ?

- **La billetterie** des Zébrures d'automne est à l'Archipel, dans la billetterie de l'Opéra (place Stalingrad)  
Ouverture le mardi 6 septembre à 12h30  
Du 6 au 17 septembre  
Billetterie ouverte du mardi au samedi, de 12h30 à 19h  
Du 19 septembre au 1<sup>er</sup> octobre inclus  
Billetterie ouverte tous les jours, de 12h30 à 19h
- **Avant les représentations** sur les lieux des représentations (sous réserve de places disponibles)

• **En ligne**

- **sur le site** des Francophonies – Des écritures à la scène  
[www.lesfrancophonies.fr](http://www.lesfrancophonies.fr)  
(supplément pour les frais de dossier 1€ par billet)

- **sur l'application** Pass Culture

• **Par téléphone** (à partir du 6 septembre) **et mail**

Christine Bilger ► billetterie générale et groupes

► 05 55 33 33 67

[billetterie@lesfrancophonies.fr](mailto:billetterie@lesfrancophonies.fr)

## Règlements

Nouveau ! Le Pass Culture aux Zébrures ! Si tu as entre 15 et 18 ans, télécharge l'appli et prend tes places de spectacles avec ton crédit.

CB, chèque, espèces, chèques vacances (ANCV), chèques culture, Shake@do.87

Les réservations pour certaines représentations dans des structures partenaires se font directement auprès d'elles. Ainsi :

► **Mon Éli** au Théâtre du Cloître de Bellac

Informations et réservations

05 55 60 87 61 / [info@theatre-du-cloitre.fr](mailto:info@theatre-du-cloitre.fr) / [www.theatre-du-cloitre.fr](http://www.theatre-du-cloitre.fr)

► **La Cargaison** au Théâtre Jean Lurçat,

Scène nationale d'Aubusson

Informations et réservations

05 55 83 09 09 / [resa@snaubusson.com](mailto:resa@snaubusson.com) / [www.snaubusson.com](http://www.snaubusson.com)

► **Tout dépend du nombre de vaches**

à l'auditorium Sophie Dessus d'Uzerche  
Informations et réservations (auditorium)

05 55 73 00 44 / (mairie) 05 55 73 17 00

► **Atelier d'autodéfense féministe et populaire** à l'Archipel (foyer de l'Opéra)

Informations et réservations :

[lesaffolesdelafrange@yahoo.com](mailto:lesaffolesdelafrange@yahoo.com)

# Bulletin de réservations

Prénom et nom .....

Adresse .....

.....

Tél. .... Courriel .....

Date .....

Pour que votre réservation soit prise en compte, veuillez envoyer le bulletin de réservation accompagné d'un chèque libellé à l'ordre de Les Francophonies – Des écritures à la scène, à l'adresse suivante :

► **Les Francophonies – Des écritures à la scène**

11 avenue du Général de Gaulle – 87000 Limoges

Vos billets vous seront envoyés par retour de courrier.

Les Francophonies – Des écritures à la scène programment des événements tout au long de l'année, en plus des deux festivals : Les Zébrures d'automne et Les Zébrures du printemps.

Souhaitez-vous être informé de nos programmes de rencontres, débats, lectures de résidences...

Par courriel  Oui  Non

Par courrier postal  Oui  Non

Les Zébrures sont quant à elles les deux moments phares et festifs de notre année. Souhaitez-vous recevoir les programmes de ces festivals...

Par courriel  Oui  Non

Par courrier postal  Oui  Non

# Bulletin de réservations

Représentations choisies	Tarifs	Jour	Heure	Nombre de places
<b>Tafé Fanga ? Le pouvoir du ...</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>La Cargaison</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Anna, ces trains qui foncent ...</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Mon Éli</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Je crée et je vous dis pourquoi.</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Martine à la plage</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Vavangaz Ti Katorz</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Insula</b>	15 €	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Cette Terre me murmure à ...</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Haïti, mon amour</b>	15 €	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Moi, chien créole</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>L'amour telle une cathédrale ...</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Chambre avec vieux</b>	18€ / 12€ / 8€	..... /.....	..... h .....	.....
<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	entrée libre	..... /.....	..... h .....	.....

Les autres représentations, les concerts, les rencontres, débats et tables rondes à l'Archipel (voir le deuxième livret du programme) sont en accès libre, sans réservations nécessaires.

# La culture au cœur



Yvanagaz TV Katarz © Cédric Demaison

france.tv 3 nouvelle  
aquitaine



**Retrouvez-nous chaque jour sur nos réseaux sociaux !**



@lesfrancophonies



@franco\_limousin



@lesfrancophonies



# les Zébrures d'automne

**Festival  
des créations  
théâtrales**

**Limoges**

**21 sept. ▶ 01 oct. 2022**

Partie 2 (Archipel, entrée libre...)



**Les Francophonies**  
Des écritures à la scène

# Programme partie 2

## Sommaire

Archipel	p. 3
Sur les chemins des zèbres	p. 4
À nos combats	p. 5
Tout dépend du nombre de vaches	p. 6
Parade de bateaux sauvages	p. 7
Le Fabuleux Voyage des épices	p. 8
37 rayures du zèbre – exposition nomade	p. 9
Les concerts	p. 10
Prix du polar Moussa Konaté	p. 15
Prix SACD de la dramaturgie francophone	p. 15
Prix RFI Théâtre	p. 17
Prix Sony Labou Tansi des lycéen·ne·s	p. 19
Le Laboratoire du zèbre	p. 20
Entrer en relations	p. 21
Lancement de l'anthologie <i>Nouvelles dramaturgies d'Haïti</i>	p. 22
Guadeloupe, La Réunion, Haïti et le mouvement de la Créolité	p. 23
Panorama des littératures francophones de la Caraïbe...	p. 24
Conversation avec Daniel Maximin	p. 25
Les rencontres professionnelles	p. 26
Formations	p. 28
d'ailleurs je suis d'ici	p. 30
La Nuit francophone : Yaz... / Passeurs de rêves	p. 31

### Accessibilité

Accessible aux personnes  
sourdes et malentendantes



Prédominance du texte  
sur la scénographie



Spectacle visuel



Présence d'une boucle  
magnétique individuelle



Présence de Subpacs



Accessible aux personnes  
aveugles et malvoyantes



Souffleurs d'images à disposition  
sur la totalité du Festival



# Archipel, le cœur du festival

Îles de paroles, de chants, îles de musiques ou de danses, îles de nourritures terrestres et littéraires. Et surtout des rencontres, des liens, au-delà des frontières pour faire archipel. Les Zébrures d'automne, s'installent du 21 septembre au 1<sup>er</sup> octobre au cœur de la ville, sur la place de la République et au foyer de l'Opéra, lieu multiple et éphémère appelé Archipel. Un archipel, avec vous, avec nous, avec des artistes, des chercheur·se·s, des techicien·ne·s, des restaurateur·rice·s, des libraires, des publics, des passant·e·s... Des jeunes, des plus âgés, des spécialistes, des découvreur·se·s, des « pourquoi pas » et des « mais carrément ! ». Des personnes tout simplement. Nous tou·te·s qui vivrons ensemble ces 11 jours de festival.

## Sur la place de la République

3 chapiteaux, un ring, une librairie, un bar, des bateaux sauvages, des percussions, un sousaphone...

Autant de combinaisons possibles pour vous accueillir et vous surprendre pendant 11 jours.

À partir du 21 septembre, Hélène Bustos vous accueillera chaque jour à la librairie de 12h à 20h. C'est là que vous trouverez les textes édités des spectacles, des ouvrages de référence sur les thématiques abordées au Festival, des livres pour la jeunesse, des essais politiques et des coups de cœur de cette librairie installée toute l'année à Sarrant.

Mais aussi des ateliers les après-midi, une ludothèque et des après-concerts.

## Au foyer de l'Opéra

La programmation au foyer de l'Opéra commence dès le 20 septembre avec *Sur les chemins des zèbres en compagnie de Monique Blin* (voir p.4). Une ouverture festive en hommage à celle qui a construit les Francophonies suivie de rencontres, débats, prix littéraires et du mercredi au samedi, les soirées DJ orchestrées par Hiero, à partir de 22h30.

Toutes les propositions de l'Archipel sont en entrée libre et gratuites, exception faite de *Tout dépend du nombre de vaches*, spectacle gratuit pour lequel une réservation est demandée.

**Cabaret**

# Sur les chemins des zèbres

**en compagnie de Monique Blin**

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Mar. 20/09  
à partir de 18h30  
Soirée suivie d'un buffet

**Entrée libre**

Rejoignez le grand zébrus circus pour une soirée exceptionnelle et unique : musique, poésie, littérature, film, chants, témoignages... en présence de nombreux-ses artistes francophones. Participez à ce cabaret-surprise où des voix encore frêles mais d'airain défieront celles graves d'ainé-e-s, dans une clameur à la fois joyeuse et sereine du souvenir et de la reconnaissance.



© DR

**Monique Blin** arrive à Limoges en 1984 pour créer, avec Pierre Debauche alors directeur du Centre dramatique national du Limousin, le premier festival des Francophonies. Elle le dirige jusqu'en 1999, le conduisant à sa maturité, permettant ainsi à de nombreux artistes de se révéler sur la scène internationale (Robert Lepage, Were Were Liking, Wajdi Mouawad...). Grande admiratrice des auteurs et autrices, elle adjoint au festival une Maison des auteurs-rices en 1988 pour accueillir en résidence des dramaturges francophones, reliant ainsi viscéralement l'écriture à la scène.

Son œuvre gigantesque comme en rhizome structure et construit les échafaudages d'un théâtre francophone plus que jamais inébranlable et florissant ! Le 25 janvier 2022, Monique Blin est partie rejoindre le troupeau de ses amis zèbres trop tôt disparus : Wifredo Lam, Ethel Adnan, Sony Labou Tansi, Robert Abirached, Jean Pierre Klein... De là-haut, elle travaille sans doute déjà avec eux sur de nouveaux projets.

Burkina Faso

**Danse** / Spectacle participatif d'ouverture en plein air

## Limoges

► Archipel – Place de la République  
Mer. 21/09 à 18h  
Jeu. 22/09 à 18h30

**Durée** 1h

À partir de 10 ans  
**Entrée libre**

# À nos combats



© photokita

En se remémorant et en observant des combats de boxe, notamment le combat mythique entre Mohamed Ali et Georges Foreman à Kinshasa, Salia Sanou est fasciné par la gestuelle, l'agilité, le mouvement, l'esquive... Entre, le combat et la danse, il n'y a alors qu'un pas, que franchi le chorégraphe en mettant la lutte au cœur de son projet.

Sur le ring, combattantes et danseuses mêlent et mènent harmonie et force, stratégie et esthétique, arabesque et aéro-kick dans un combat dansé qui libère l'imagination et les frontières entre fiction et réalité. Sensibilité, humour et création de figures fantasmagoriques se dérouleront avec une soixantaine d'amateur·rice·s invité·e·s à représenter le public en première ligne.

Chorégraphie **Salia Sanou**

Avec **Marlène Guivier, Fatou Traoré, Marius Sawadogo, Soro Solo** et **60 amateur·rice·s**  
Musique **Séga Seck**

**Production** Compagnie Mouvements perpétuels **Coproduction** Le Grand R – Scène nationale de la Roche-sur-Yon, L'Atelline – lieu d'activation art & espace public, Le Manège de Reims, Les Francophonies – Des écritures à la scène.

**Salia Sanou est artiste associé** au Grand R – Scène nationale de La Roche-sur-Yon. **La Compagnie Mouvements perpétuels est conventionnée** par le ministère de la Culture – DRAC Occitanie et par la Région Occitanie. Elle reçoit le soutien de la Ville de Montpellier.

**Atelier d'auto-défense féministe et populaire**  
Atelier gratuit sur inscription (à partir de 7 ans)  
Jeu. 22/09 à 14h30  
► Archipel – Foyer de l'Opéra

**Le Laboratoire du zèbre**  
autour de *À nos combats*  
Jeu. 22/09 à 20h  
► Archipel – Place de la République

# Tout dépend du nombre de vaches

Texte **Dalila**

**Boitaud-Mazaudier**

Mise en scène et jeu

**Dalila Boitaud-Mazaudier,**

**Hadi Boudechiche**

Avec **Vincent Mazaudier** et

**Thomas Boudé/Cyril Dillard**

(en alternance)

Musique **Thomas Boudé,**

**Cyril Dillard**

Scénographie **Adrien Maufay**

Graphisme et vidéo

**Katie Palluault**

Graphisme **David Alazraki**

Avec le soutien de la DRAC Nouvelle-Aquitaine, l'OARA, la Communauté d'Agglomération Pays Basque (programme Kultura Bidean Art, enfance, jeunesse), l'Atelier 231 – CNAREP (Sotteville-lès-Rouen), ARTO (Ramonville), du CCOUAC – Cie Azimuts (Ecourey-Montiers sur Saubx).

**Bourses d'écritures** ministère de la Culture DGCA et SACD (Dispositif «Écrire pour la rue» 2018), Latitudes 50 (Bourse «Écriture en Campagne» 2018).

Avec le soutien d'Uzeste Musical et de la municipalité d'Uzeste.

La compagnie est soutenue par le Conseil régional de Nouvelle-Aquitaine et le Conseil départemental de la Gironde. Avec le soutien de l'OARA pour la diffusion.

© Cécile Marical



## Uzerche

► Auditorium  
Sophie Dessus  
Jeu. 22/09 à 15h et 19h

## Limoges

► Archipel – Place  
de la République  
Sam. 24/09 à 15h  
Mer. 28/09 à 15h

Et en tournées dans les collèges de Bessines-sur-Gartempe, Eymoutiers et Limoges

Durée **50 min**

À partir de 7 ans  
En kinyarwanda  
et français

**Entrée libre**

Réservations obligatoire

Raconter l'Histoire. Dire la vie des hommes.  
Raconter l'Histoire à nos enfants.  
Dire l'humanité et ses immenses tourmentes.  
Et dire aussi comme elle doit être belle si nous en prenons soin. Simplement dire ce mot pour l'entendre, pour l'incarner, pour le voir. C'est quoi l'humanité ?

C'est quoi un crime ? C'est quoi un homme ?  
C'est quoi un crime contre l'humanité ?

Raconter l'Histoire. Traverser le passé et (ce qui nous semble) lointain. Donner du sens au présent.

Garder espoir ?

Alors il nous faut construire un abri,  
édifier un langage, poursuivre la parole.  
Et être au monde.

France

**Théâtre de marionnettes / ateliers**

**Limoges**

► Archipel – Place  
de la République  
Ven. 23 / 09 à 14h30  
Lun. 26 / 09 à 14h30  
Mar. 27 / 09 à 14h30  
Jeu. 29 / 09 à 14h30

**Durée 2h**

À partir de 7 ans  
**Entrée libre**

# Parade de bateaux sauvages

*Parade de bateaux sauvages* mêle l'action culturelle avec l'initiation à l'art de la marionnette et une représentation collective sous la forme d'une parade. Les marionnettes construites par les enfants deviennent ici de véritables personnages qui déambulent avec les marionnettes bateaux de la compagnie Aurora – Illusia. Personnages guidés par les vents mais s'arrêtant sur quelques îlots. Mais pourquoi ? Pour aller où ?

Les bateaux-marionnettes ont été créés à partir des dessins de Marit Törnqvist – illustratrice suédo-flamande, très impliquée dans la défense des droits des migrants notamment afghans. Ponctuée de moments de poésie, de musique et de manipulation, *Parade de bateaux sauvages* cherche à faire voyager ici, et au-delà d'ici, un peu plus loin, et au-delà d'un peu plus loin, peut-être un peu plus loin encore.



© Marja Nykanen

Avec **Jean-Christophe**

**Canivet** (construction, jeu),  
**Morgane Kabiry** (construc-  
tion, jeu), **Marja Nykanen**  
(atelier de construction, jeu,  
mise en scène)

**Production** Aurora – Illusia

Conte – musique

# Le Fabuleux Voyage des épices



© DR

France –  
La Réunion

## Limoges

► Archipel – Place  
de la République  
Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 15h

Durée 1h

Tout public

Entrée libre



D'abord en caravanes à travers l'Asie et l'Europe, puis au 15<sup>e</sup> siècle avec le développement de la navigation, les Hommes ont traversé terres et mers, pour rapporter à la cour des grands rois, les épices les plus précieuses. Cannelle, cardamome, vanille, paprika... ont fait naître autant de recettes de cuisine que d'histoires.

Des étoiles terrestres pour le calife de Bagdad, des graines de fenouil dans le sac de Marco Polo, l'oiseau paprika de Hongrie, le secret du roi d'Égypte et les deux cumins, le curry de Maurice, la vanille de Bourbon, le safran et le roi de Macédoine... Autant d'aventures où se mêlent à l'infini, l'imagination et les cultures, pour nous offrir une cuisine aux saveurs renouvelées pour nos papilles et notre cœur.

À déguster sans modération. Mieux encore, en fermant les yeux.

Texte, mise en scène et jeu

**Maryannick Métro**

Musique **Jean-Pierre**

**Moutoulatchimy**

Production Zik Koz Rout.

France

**Exposition nomade**

**Limoges**

► Archipel – Place  
de la République  
Du 21/09 au 1<sup>er</sup>/10

**Accès libre**



# 37 rayures du zèbre,

## Les Francophonies à Limoges (1984 – 2020)

S'inspirer du passé pour comprendre le présent et préparer le futur.

Presque quarante ans après la création du Festival, l'exposition nomade *37 rayures du zèbre* a été construite pour comprendre ce que sont et vers quoi tendent les Francophonies de Limoges.

Au travers de photographies, issues essentiellement des archives des Francophonies – Des écritures à la scène, l'exposition retrace l'histoire du Festival, se remémorant les grands événements, les rencontres étonnantes, les spectacles qui ont fait date. L'exposition se décline en cinq modules. Ainsi, après avoir assisté aux « Premiers cris » de différent·e·s artistes venu·e·s à Limoges, les visiteur·se·s pourront déambuler parmi d'« Insolites rencontres » et « État de fête » puis continuer vers la « Conscience du réel » en s'intéressant à « L'autre en quelle langue » pour finir leur périple devant le planisphère des auteur·rice·s.

Ce parcours d'exposition sur ces vingt-cinq panneaux est la version nomade de l'exposition originale présentée en septembre 2020 à la Bibliothèque francophone multimédia de Limoges lors de la 37<sup>e</sup> édition des Zébrures d'automne (auparavant festival des Francophonies), qui se déployait en 5 villages mondes dont nous retrouvons ici les couleurs et les noms.



Commissariat d'exposition

**Julien Barlier** et

**Hassane Kassi Kouyaté**

Archives et documentation

**Mireille Gravelat**

Textes **Julien Barlier,**

**Béatrice Castaner,**

**Mireille Gravelat,**

**Anne Fauquembergue,**

**Anesther Soraya Jasmin,**

**Hassane Kassi Kouyaté,**

**Patricia Laroussarie,**

**Béatrice Princelle**

Scénographie **Monique**

**Pauzat, Jean-Michel Ponty**

**Co-production** Les Francophonies –

Des écritures à la scène, la Ville de Limoges (Direction culture et patrimoine – Bfm, Direction des espaces verts, Direction de la communication, Direction de l'architecture et des bâtiments).

# Les concerts



Du 21 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, l'Archipel accueillera des concerts à 18h30 et à 20h30 sur la **place de la République**.

Des concerts gratuits, alliant electro, transes gnaouies, jazz, funk, du Québec à La Réunion, d'Haïti à La Martinique. Et du mercredi au samedi, toujours à l'Archipel mais cette fois au foyer de l'Opéra, des soirées musicales à partir de 22h30, organisées par Hiero.



1 © Sylvie Mâtenot



2 © DR

Avec **Anass Zine** (chant, oud, guitare, gumbri, percussions), **Arthur Peneau** (chant, Kora, percussions), **Didier Simione** (machines, synthés...)

**Production** Lamastrock

## Zar Elektrik<sup>1</sup>

► Mer. 21 / 09 à 20h30

Quand la rencontre de deux activistes de la scène méditerranéenne aboutit au mariage entre les transes gnaouies, les boucles de la musiques subsaharienne et l'électro la plus ensorcelante, la célébration se fait forcément explosive. Sur les pistes de cet African techno, Anass Zine et Arthur Peneau, embarquent Did Miosine aux machines pour un trip envoûtant aux confins du Maghreb.

## Temenik Electric<sup>2</sup>

► Ven. 23 / 09 à 18h30

Après avoir écumé les scènes internationales avec son arabian-rock mutant, Temenik Electric signe un retour plus intimiste. La langue arabe y contient le feu des guitares et la voix de Mehdi Haddjeri se promène désormais sur des territoires de chanson-rock et d'électro-pop orientale, alternant les climats d'introspection et la fièvre des dance-floors.

Avec **Mehdi Haddjeri** (lead vocal, guitare),

**Florent Sallen** (drums),

**Jérôme Bernaudon** (basse, backing vocal),

**Frédéric Alverne** (set mix),

**Christophe Isselee** (guitare),

**Jean Christophe Andreoni** (régie et technicien son)



## Bérode<sup>3</sup>

► Sam. 24 / 09 à 18h30

Quentin Maquet, multi-instrumentiste liégeois de 35 ans et tête-pensante du groupe Dalton Telegramme s'échappe en solitaire et Bérode naît comme il est imaginé. En toute quiétude et à la maison, dans un petit studio où on entendrait presque le frigo se refermer, les enfants jouer dans le jardin, le vent s'engouffrer dans les embrasures. Comme une envie de balade en forêt et d'arrêt au bord du lac pour faire le point.



## Polobi & The Gwo-Ka Masters<sup>4</sup>

► Sam. 24 / 09 à 20h30

Fasciné depuis l'enfance par des sonorités traditionnelles, Polobi affermit sa voix dans la forêt. On lui disait de se tenir à distance des tambours, cette affaire de «vieux nègres». Pourtant, il grave ses compositions sur un magnétophone à cassettes en attendant son heure. Celle-ci arrive en 2020, année où il rencontre le label 3D Family et Doctor L. avec qui il renouvelle la dynamique séculaire du Gwoka.

## Kréolia<sup>5</sup>

► Dim. 25 / 09 à 18h30

Initié par une commande du festival Jazz à Vienne pour un hommage au producteur culte de hip-hop californien Madlib, le projet a évolué vers un répertoire de compositions audacieuses, servi par un noyau dur de 5 musiciens sans œillères stylistiques et improvisateurs hors-pair, dont le bouillonnant saxophoniste martiniquais Rodolphe Lauretta. Un cocktail explosif de future-funk, jazz, hip hop et musique caribéenne !



Avec **Bérode** (chant, guitare, percussions), **Rémi Rotsaert** (chœurs, guitare-banjo)

Avec **Polobi** (lead vocal), **Klod Kiavue** (tambour Ka, chœurs), **Christian Lavisso** (guitare, basse électrique, chœurs), **Éric Danquin** (drums, chœurs), **Liam Farrell** (producteur, autres instruments)

**Production** 3D Family

Avec **Rodolphe Lauretta**, **Emmanuel Camy**, **Laurent Emmanuel «Tilo» Bertholo**, **Ji Drú**, **Roger Raspail**, **Med aka Medaphoar**, **Timothée Bakoglu**, **Kiala Ogawa**, **Olivier Laisney**, **Dwight Tribble**, **Genevieve Artadi**, **Ruppert Pupkin**

1 © Fabien Tijou



Avec **Oriane Lacaille** (chant, ukulélé, takamba, percussions),

**Heloïse Duvilly** (batterie, percussions, chœurs),

**Yann Lou Bertrand** (contre-basse, trompette, chœurs)

**Production** Lamastrock.  
**Avec le soutien** de l'Adami et de la DRAC Île-de-France.

Avec **Elhad Dahalani** (voix, guitare acoustique),

**Philippe Jérie** (flûte, mélodica, kora, chant),

**Hassani « Bébé » Saadi** (percussions, chant), **Patrice Cazals** (guitare électrique)

Avec **Ymelda** (chant lead),

**Ghassen Fendri** (guitariste),

**Claude Saturne** (percussions),

**Christophe Borilla** (basse),

**Kevin Ouedraogo** (batterie),

**Houda Fendri** (chœurs)

2 © Reska Ni Kalamu



3 © Mario Gilbert



## Oriane Lacaille<sup>1</sup>

► Mer. 28 / 09 à 18h30

Oriane Lacaille incarne le métissage musical entre La Réunion et la France « métro ».

Une voix claire, douce et puissante à la fois... et un groove implacable aux percussions et au ukulélé ! Avec sa fraîcheur et son grain de soleil, Oriane trace depuis plusieurs années son propre chemin, pavé de musique créole endiablée, de mélodies envoûtantes.

## L-Had<sup>2</sup>

► Ven. 30 / 09 à 18h30

Dans ce projet *Utende Héritages* des artistes de traditions plurielles se rencontrent. Ensemble, ils ont eu envie de raconter la poésie et les mutations de la société mahoraise. Le ton donné, le grain de la voix, nourri par le souffle de chants lyriques soufis, des phrasés mélodieux, toujours avec une pointe d'ironie et de distanciation pour soulager le cœur des Hommes.

## Écho des divinités<sup>3</sup>

► Ven. 30 / 09 à 20h30

L'écho des voix des divinités afro-descendantes résonne à travers des musiques ritualisées et rythmées aux sons des tambours traditionnels en harmonie avec des instruments modernes (guitare électrique, mixage, etc). Ymelda enrichie le patrimoine musical caribéen et français, valorisant les rythmes ancestraux afin qu'ils perdurent dans le temps.



## Caribop – Déambulation<sup>4</sup>

► Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 18h30 (La Nuit francophone)

## Caribop – Bal caribéen

► Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 22h30 (La Nuit francophone)

L'orchestre Caribop propose son approche libre et décomplexée des rythmes et danses autochtones de la Guadeloupe et de Martinique. Caribop, c'est aussi et surtout une fanfare, un choix de format qui illustre le lien indéfectible de la biguine et du jazz.

Sur scène, les cinq tziganes des caraïbes proposent aussi leurs compositions originales ainsi que leurs propres danses collectives, inspirés de la contre-danse et du quadrille créole.

Ils seront là ce soir à 18h30 en déambulation place de la République, pour inaugurer la Nuit francophone mais aussi à 22h30, pour un bal caribéen.

## Trans Kabar<sup>5</sup>

► Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 20h30 (La Nuit francophone)

Moins qu'un concept, Trans Kabar est une alchimie fusionnelle entre quatre musiciens, naturellement curieux, avides d'aventures et libres de fantasmer une nouvelle façon d'approcher la musique traditionnelle. Trans Kabar a du style, des guitares électriques mordantes venues du rock noise et passées par les motifs d'Afrique de l'Ouest, la contrebasse et la batterie formées au free-jazz. C'est dense, puissant, chamanique et volcanique. C'est l'expression d'un groupe pris en flagrant délit de marronnage musical, ivre de liberté.



Avec **Marc Vorchin** (lead vocal, chant, sax alto, flute, accordéon diatonique),

**Rodolphe Lauretta** (chœur, sax alto), **Thierry Belay** (drums, percussion, Ka),

**Thierry Galand** (percussion, chant, Ka), **Simon Andrieux** (sousaphone)

Avec **Jean-Didier Hoareau** (voix, percussions),

**Théo Girard** (basse, contre-basse), **Stéphane Hoareau** (guitare), **Ianik Tallet** (batterie)

# SACD

Parce que la francophonie  
est une richesse de diversité,  
la SACD soutient les **autrices**  
& **auteurs** francophones



Partenaire des Francophonies

Toutes les infos, les soutiens et les  
services sur **[www.sacd.fr](http://www.sacd.fr)**

Suivez-nous :



[facebook.com/sacd.fr](https://facebook.com/sacd.fr)



[@sacdparis](https://www.instagram.com/sacdparis)



[@SACDParis](https://twitter.com/SACDParis)

## Limoges

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Dim. 25/09 à 12h30  
**Entrée libre**  
Tout public

**Prix littéraire / Lecture**



# Prix SACD de la dramaturgie francophone 2022

**SACD**



Partenaire des Francophonies - Des écritures à la scène, la SACD défend la représentation des écritures francophones et leur diversité dans le spectacle vivant. Chaque année, la commission Théâtre de la SACD distingue la pièce d'un.e auteur.trices d'expression française parmi des textes proposés par la Maison des auteurs.trices. Le texte lauréat sera présenté en lecture lors des Zébrures du printemps 2023.

Les textes sélectionnés sont :

- **À Contre-courant, nos larmes** d'Emmelyne Octavie (France – Guyane)
- **Cache-cache** de Vhan Olsen Dombo (République du Congo)
- **Et plus je suis inadéquate et plus je suis inadéquate** de Liliane Gougeon Moisan (Canada-Québec)
- **Matrices** de Daniely Francisque (France – Martinique)
- **Ornithorynques** de Johanne Parent (Canada – Nouveau Brunswick)
- **Port-au-Prince et sa douce nuit** de Gaëlle Bien-Aimé (Haïti)

## Limoges

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Sam. 24/09 à 11h  
**Entrée libre**  
Tout public

**Prix littéraire / Lecture**



# Prix du polar Moussa Konaté



Ce Prix du meilleur polar francophone, décerné par l'association Vins noirs, honore la mémoire de l'auteur Moussa Konaté (1951-2013). Le lauréat ou la lauréate de ce 4<sup>e</sup> prix sera invité-e au 11<sup>e</sup> Festival international Vins noirs, au printemps 2023.

Sont en lice :

- **Balak** de Chawki Amari, Éditions de l'Observatoire
- **Léonie** de Marlène Charine, Calmann-Lévy
- **Un Monde merveilleux** de Paul Colize, Éditions Hervé Chopin
- **Peter Punk au pays des merveilles** de Danü Danquigny, Gallimard, coll. « Série noire »
- **Sauvages** de Gabrielle Filteau-Chiba, Stock, coll. « La bleue »
- **Rien n'est perdu** de Patrick Guirao, Au vent des îles
- **Le Blues des phalènes** de Valentine Imhof, Éditions du Rouergue
- **Saharienne indigo** de Tierno Monenembo, Seuil



**PARIS 89 FM**



©A.Pavera

**PASCAL PARADOU**

# **DE VIVE(S) VOIX**

**DU LUNDI AU JEUDI À 15H30**

Le nom du ou de la lauréat·e du « Prix Théâtre RFI » sera révélé à Limoges le dimanche 25 septembre et il ou elle sera invité·e de l'émission, le lendemain. Retrouvez **De vive(s) voix** du lundi 26 au jeudi 29 septembre avec tous les artistes du Festival.

En **dab+** à Bordeaux, Lille, Lyon, Marseille, Toulouse et Strasbourg

À (ré) écouter sur [rfi.fr](http://rfi.fr)



## Limoges

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Dim. 25/09 à 12h30

Entrée libre  
Tout public



## Prix littéraire / Lecture

# Prix RFI Théâtre

Créé en 2014, le Prix Théâtre RFI Théâtre a pour objectif de promouvoir la richesse des écritures dramatiques contemporaines francophones du Sud et de favoriser le développement de carrière de jeunes auteur·rice·s écrivant en français. Ce Prix poursuit l'engagement de RFI dans la création théâtrale après le succès des cycles de lectures en public organisés au Festival d'Avignon et diffusés sur les antennes « Ça va, ça va le monde ! » depuis 2013. Le Prix est proclamé et remis à la lauréate ou au lauréat à l'occasion du festival Les Zébrures d'automne. La pièce primée sera mise en lecture lors des Zébrures du printemps 2023.

Les textes sélectionnés en 2022 sont :

- **Partir ou Pâtir** de Cyril Juvenil Assomo (Cameroun)
- **Port-au-Prince et sa douce nuit** de Gaëlle Bien-Aimé (Haïti)
- **Ne t'étonne pas si ma lettre sent le sel** de Jocelyn Danga Motty (RDC)
- **Je reviendrai avec le vent** de Basma El Euch (Tunisie)
- **Une Femme à coudre** de Sandra Elong (Cameroun)
- **Les Ombres sauvages** de Djevans Fransaint (Haïti)
- **Le Lac** de Djo Kazadi Ngeleka (RDC)
- **Aomby** de Gad Bensalem (Madagascar)
- **Collatéral** de Fatoumata Sy (Côte d'Ivoire)
- **Les Mangeurs de cuivre** de Bibatanko (RDC)
- **Bizarroïde** de Jean Paul Tooh-Tooh (Bénin)

Présidente du jury

**Odile Sankara**

En partenariat avec la SACD, l'Institut français, l'Institut français de Saint-Louis du Sénégal Villa Ndar, les Francophonies – Des écritures à la scène, Théâtre Ouvert – Centre National des dramaturgies contemporaines, le Centre Dramatique National de Normandie-Rouen, RFI



INSTITUT  
FRANÇAIS

SACD

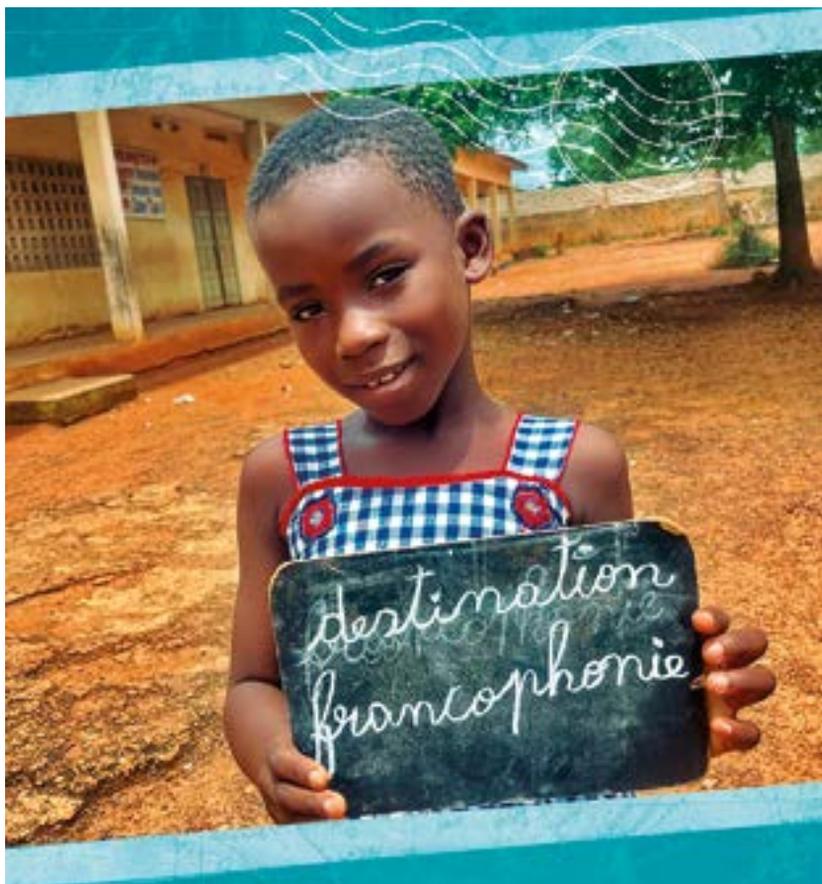


# DESTINATION FRANCOPHONIE

▼ L'émission qui vous emmène en voyage en francophonie à travers le monde.

D'un pays à l'autre, **Ivan Kabacoff** part à la rencontre d'habitants qui ont fait le choix de la langue française. Tous ont un point commun : mettre en lumière leur culture, leurs modes de vies, leurs engagements et le tout en français !

Détails et horaires sur : [tv5monde.com/dfmensuelle](http://tv5monde.com/dfmensuelle)



Regarder le monde  
avec attention

**TV5  
MONDE**

Retrouvez l'émission sur  
la plateforme TV5MONDEplus



**Limoges**

► CCM Jean Gagnant  
Mar. 27 / 09 à 12h30

**Entrée libre**

Tout public



**Prix littéraire / Lecture**

# Prix Sony Labou Tansi des lycéen-ne-s 2022

1 054 lycéen-ne-s de France (Nouvelle-Aquitaine, Guyane, Papeete...), du Gabon, du Ghana, du Maroc, de la République du Congo, de la République démocratique du Congo et du Viêt Nam ont participé à la 20<sup>e</sup> édition de ce Prix de textes de théâtre contemporain.



© Sonia Hamza

Cette année, elles ont choisi *Congo Jazz band* de **Mohamed Kacimi** (Éditions L'avant-scène théâtre).

De Léopold II, Roi des Belges obsédé par l'idée d'avoir une colonie jusqu'à l'assassinat de Patrice Lumumba par des policiers belges, après l'Indépendance tant espérée, l'histoire du Congo est au cœur d'une spirale d'exploitations, de violences et de guerres qui se prolonge jusqu'à nos jours. C'est près d'un siècle d'une histoire tragique que *Congo Jazz band* retrace, en y associant la musique congolaise, tour à tour accaparée par des dictateurs nationalistes mais aussi et surtout un espace de parole et de révolte, un moteur de changement.

Direction des lectures

**Méthylène Théâtre,**

**Élise Hôte et Renaud Frugier**

Lecture par les élèves ayant  
participé au Prix 2021 / 2022

Le Prix Sony Labou Tansi des lycéen-ne-s est une des actions du **PRÉAC « Écritures et théâtres contemporains francophones »** du réseau CANOPÉ de Nouvelle-Aquitaine. Il est animé par :

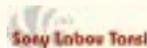
- le Rectorat de l'Académie de Limoges – DAAC
- Les Francophonies – Des écritures à la scène
- l'Atelier CANOPÉ 87

**Avec le soutien de :**

- Le ministère de la Culture : DRAC Nouvelle-Aquitaine et Délégation générale à la langue française et aux langues de France,
- le Conseil régional Nouvelle-Aquitaine

**En partenariat avec :**

- les Centres culturels municipaux de Limoges,
- CED-WEB (Centre des écritures dramatiques Wallonie-Bruxelles),
- Centre des auteurs dramatiques de Montréal (CEAD)
- theatre-contemporain.net
- Méthylène Théâtre



Soutenu par



# Le Laboratoire du zèbre...

Limoges

► Archipel

D'année en année, le Laboratoire du zèbre est devenu un rendez-vous incontournable et essentiel des Zébrures d'automne. Autour de Loïc Artiaga (historien), Nathalie Bernardie-Tahir (géographe) et Chloé Ouaked (maîtresse de conférence en littératures comparées), des artistes invité·e·s au Festival et des personnalités académiques, journalistiques, ou encore du monde associatif apportent des éclairages riches et divers à des questionnements liés aux thématiques des spectacles. Sans prétendre donner des vérités absolues, ces éclairages multiples ouvrent des fenêtres sur le monde qui nous entoure, un peu plus de compréhension et de nuances.

... autour de **À nos combats**

► Jeu. 22/09 à 20h (à l'issue de la représentation)  
Place de la République (sur le ring)

Avec **Angel** pour Les Affolé·e·s de la Frange, **Salia Sanou**

Modérateur **Loïc Artiaga**

... autour de **Mon Éli**

► Sam. 24/09 à 16h30 – Foyer de l'Opéra

Avec **Jean Christophe Gay** (Géographe), **Paul Francesconi**

Modératrice **Nathalie Bernardie-Tahir**

... autour de **L'amour telle une cathédrale  
ensevelie**

► Sam. 1<sup>er</sup>/10 à 16h30 – Foyer de l'Opéra

Avec **Yanick Lahens**, **Guy Régis Junior**

Modérateur·rice **Chloé Ouaked / Jean Erian Samson**

En collaboration avec  
l'Université de Limoges.

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Mer. 28/09  
À partir de 10h  
journée

# Entrer en relations

## **Journée de réflexion pour la préfiguration d'une évaluation innovante des actions culturelles territoriales**

Depuis de nombreuses années, Les Francophonies – Des écritures à la scène mènent des actions culturelles et des pratiques d'éducation artistique et culturelle avec différents partenaires sur des temps longs.

Nous prendrons le temps de réfléchir ensemble sur ce que ces expériences ont bougé, ont changé dans notre «savoir être», et essaierons de comprendre ce qui a fait culture commune pour un collectif donné (participant·e·s, intervenant·e·s, médiateur·trice·s, organisateur·trice·s, financeur·se·s...).

## **Un texte pour La Bastide – le film**

► Mer. 28/09 à 16h – Archipel – Foyer de l'Opéra  
Film / **Accès libre**

Ce film a été réalisé durant le projet culturel *Nos (re)conquêtes – La Bastide* mené de 2019 à 2021 avec les habitant·e·s de La Bastide et leurs familles à Limoges, afin de sonder le pouls d'une jeunesse au cœur d'un quartier populaire en pleine rénovation urbaine.

Par **Didier Bardy** et

**Catherine Mitjana-Bardy**

Avec **Doris Niragire Nirere**

Texte et mise en lecture

**Gianni G. Fornet**

(Cie Dromosphère)

Image et montage

**João Garcia**

**Avec le soutien** des Francophonies – Des écritures à la scène, l'ALSEA, DRAC Nouvelle-Aquitaine, et le service Engagement et Citoyenneté de la région Nouvelle-Aquitaine.

Rencontres

# Lancement de l'anthologie Nouvelles Dramaturgies d'Haïti

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Jeu. 29/09 à 12h

**Entrée libre**

Tout public



Avec **Hélène Lacroix**,  
**Guy Régis Junior**,  
**Rolaphton Mercure**,  
**Naïza St Germain** (et d'autres  
intervenant·e·s sous réserve  
de confirmation)  
Modération **Corinne Loisel**

Ces nouvelles dramaturgies présentent douze textes d'écrivains et écrivaines, grain à moudre pour celles et ceux qui souhaitent mettre en scène une parole hautement authentique et contemporaine d'Haïti. Car aucun des dramaturges n'a encore deux fois vingt ans. Ce sont donc des jeunes gens pétris de la pâte du temps présent.

D'aucuns et d'aucunes trempent dans la poésie, d'autres s'attachent à énoncer la réalité, crient leur vécu, certains et certaines tracent leurs sillons dans l'absurde, la dérision, la cruauté... Toutes ces entreprises sont nées d'une grande nécessité de dire. Mais sans la complaisance de s'entendre dire.

Voilà de bonnes nouvelles pour le public. Car après tout, il ne s'agit que de cela. Il ne s'agit que d'une invitation au public, à la cité. Qu'à nos scènes la cité soit conviée.

Rencontres / Table ronde

## Guadeloupe, La Réunion, Haïti et

# Le Mouve- ment de la Créolité

### Limoges

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Ven. 30/09 à 16h30

Durée 1h15

Entrée libre

Tout public



*Éloge de la Créolité* paru en 1989, est un véritable manifeste du mouvement de la Créolité. Ce sujet a suscité la controverse dès la parution du livre, interrogeant les apports de ce concept pour penser la complexité et les fondements de sociétés hors du cadre faussement universaliste, du monolinguisme et de la pureté à travers lesquels l'Occident assoie sa domination sur les peuples créoles.

Sans nier l'action novatrice de ce mouvement, la visée globalisante de cette créolité se trouve confronter à certaines limites. La romancière haïtienne Yanick Lahens, le chercheur indépendant de l'histoire de l'esclavage, du marronnage et de la créolisation réunionnais Joan Monga et l'artiste militante féministe guadeloupéenne Stéphanie Melyon-Reinette apporteront leurs éclairages sur ce mouvement et ses impacts sur les mouvements culturels et littéraires

Avec **Yanick Lahens** (Haïti),  
**Stéphanie Melyon-Reinette**  
(Guadeloupe) **Joan Monga**  
(La Réunion),  
Modération **Jean Erian**  
**Samson**

En partenariat avec DO-KRE-I-S, revue  
haïtienne des cultures créoles

# Panorama des littératures francophones de la Caraïbe (Haïti, Guadeloupe, Martinique)

## Limoges

► Archipel – Foyer de l'Opéra  
Dim. 25/09  
à partir de 9h30

## Entrée libre

Tout public



Bernard Magnier nous invite à un tour d'horizon historique et thématique des littératures francophones de la Caraïbe, en compagnie des figures tutélaires (Aimé Césaire, Édouard Glissant), de quelques pionnier·e·s (Maryse Condé, Patrick Chamoiseau, Dany Laferrière, ...) et autres talents plus récemment découverts (Esther Sarah-Bulle, James Noël, Emmelie Prophète). Des itinéraires de création, des œuvres et des univers, des langues et des plaisirs de lecture.

Bernard Magnier est journaliste littéraire. Il a créé et dirige la collection Lettres africaines chez Actes Sud et programme la sphère littéraire des festivals Musiques métisses et Au fil des ailes. Conférencier et formateur, il a publié *L'Afrique noire en poésie*, (Gallimard-Folio Junior, 1986), *Panorama des littératures francophones d'Afrique* (2012) ou dans le domaine du théâtre *Sony Congo ou la chouette petite vie bien osée de Sony Labou Tansi* (2015) et *Le Fabuleux destin d'Amadou Hampâté Bâ* (2018).

Par **Bernard Magnier**

En partenariat avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) – ministère de la Culture.

Rencontre / Table ronde

# Conversation avec Daniel Maximin

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Sam. 1<sup>er</sup> / 10 à 15h

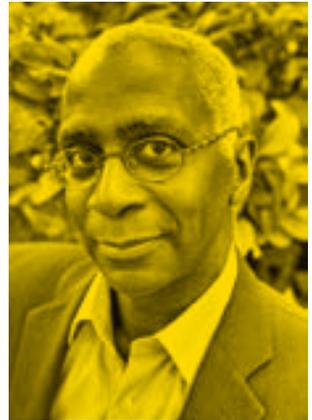
**Entrée libre**

Tout public



« L'identité ce ne sont pas les racines qui l'expriment, car l'identité c'est un fruit. » Daniel Maximin est un romancier, poète et essayiste guadeloupéen. Après avoir étudié puis enseigné les Lettres, il devient directeur littéraire aux éditions Présence africaine et produit l'émission *Antipodes* sur France Culture. Il occupe la fonction de directeur des affaires culturelles en Guadeloupe et organise à Paris, la célébration nationale du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'abolition de l'esclavage.

Il est l'auteur d'une trilogie romanesque publiée au Seuil : *L'Isolé Soleil* (1981), *Soufrières* (1987) et *L'île et une nuit* (1996) et se tourne également vers la poésie ; son recueil *L'Invention des désirades* est couronné par le Prix Arc-en-ciel 2000. Pendant une heure, Daniel Maximin retracera, en conversation avec Hassane Kassi Kouyaté, les grandes lignes de son parcours, ses évolutions et le regard qu'il porte sur les mondes artistiques et littéraires contemporains.



© DR

Avec **Daniel Maximin,**  
**Hassane Kassi Kouyaté**

**Table ronde**

# **Enjeux de diffusions et visibilité des artistes ultramarins : perspectives régionales et partage d'expériences**

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra  
Ven. 30/09 à 10h30

**Durée 2h**

**Accès libre**

Coordination et modération

**Madina Regnault**

(responsable du programme  
Archipel.eu, Institut français)

Intervenants (sous réserve)

**Bruno Lebouquin** (chargé de  
mission « Culture », ministère  
des Outre-mer (France),

**Nelly Porta** (coordonnatrice  
principale de la direction  
« Langue française et diversité  
des cultures francophones »,

Organisation internationale  
de la Francophonie (OIF)  
(France), **Christiane**

**Emmanuel** (chorégraphe  
(Martinique / Caraïbes),

**L-had** (musicien (Mayotte)

Table ronde organisée

par **l'Institut français**

Cette rencontre autour d'un panel d'acteurs institutionnels et culturels permettra d'aborder les problématiques et défis rencontrés par les artistes et professionnels de la culture dans les régions caribéenne, indianocéanique et pacifique, en apportant des regards croisés sur les enjeux de diffusion et de coopération.

Différents dispositifs d'accompagnement seront également présentés, à l'instar du Pacte de Visibilité des artistes ultramarins, des dispositifs de la Francophonie, et du programme Archipel.eu, piloté par l'Institut français.

Des partages d'expérience d'artistes nous permettront de mettre en lumière certaines réalités de terrain.

**Rencontre**

# **Rencontres professionnelles**

**Limoges**

► Archipel – Foyer  
de l'Opéra

Lors d'un festival tel que Les Zébrures d'automne, de nombreux·ses professionnel·le·s des secteurs culturels internationaux viennent découvrir des créations et discuter avec des auteur·rice·s, metteur·se·s en scène et plus généralement les artistes francophones. C'est aussi l'occasion pour elleux de se mettre à la table et de construire des projets et partenariats ambitieux pour les années à venir.

## **Comité de pilotage des Pôles de référence pour la Francophonie**

► Ven. 30/09

La Cité internationale des Arts à Paris, le Centre national des écritures du spectacle de La Chartreuse à Villeneuve Lez Avignon et Les Francophonies – Des écritures à la scène de Limoges, forment, sous l'égide du ministère de la Culture, le pôle de référence pour la création francophone. Les responsables des trois structures se retrouvent à Limoges pour un comité de pilotage, structurant ainsi nos échanges sur plusieurs événements.

## **Le Pacte de visibilité en faveur des artistes et de la culture ultramarine**

► Mer. 28 et jeu. 29/09

Organisée par le ministère des Outre-mer et le ministère de la Culture, ce pacte a pour ambition de faciliter l'émergence et la visibilité d'artistes ultramarins. Il s'articule autour de 11 engagements pour accompagner ces artistes (horaires des temps publics à venir).

# **La création et la formation à l'épreuve des droits culturels (Partie 2)**

## **Expérimentation, pratiques et participation**

### **Limoges**

► Archipel  
Jeu. 29 et  
ven. 30 / 09  
Journée

Dans le cadre de notre partenariat avec le PRÉAC « Écritures et Théâtres contemporains francophones », nous organisons depuis plusieurs années un stage de formation, de découverte et de pratique à destination des enseignant·e·s du second degré, professionnel·le·s de la culture et professionnel·le·s du secteur socio-culturel. Longtemps attaché au Festival de septembre, il se déploie depuis 2019 en 2 parties : au printemps et en automne, en lien avec la programmation et thématiques des Zébrures.

Depuis le printemps 2022 nous traversons les notions des droits culturels. Deux jours où les participant·e·s alterneront des moments théoriques, accompagné·e·s par les penseur·e·s et artistes présent·e·s au Festival et des moments de pratiques artistiques autour de questionnements la « reconnaissance réciproque », les reconnaissances des cultures de chacun, la participation des personnes, nos communs dans la diversité, la pluralité des identités.

Avec **Stéphanie Meylon**

**Reinette, Jean Félix Zaïre,**

**Christiane Emmanuel**

**Ce stage est piloté**, dans le cadre du PRÉAC « Écritures et Théâtres contemporains francophones » par Les Francophonies – Des écritures à la scène, le réseau CANOPÉ, la DRAC Nouvelle-Aquitaine, l'Académie de Limoges, l'INSPÉ (Institut national supérieur du professorat et de l'éducation de l'Académie de Limoges).

Limoges

► Du 27/09 au 2/10

# Délégation franco- canadienne d'artistes

Une délégation d'artistes de théâtre franco-canadien·ne·s viendra à Paris et aux Zébrures d'automne des Francophonies – Des écritures à la scène à Limoges afin d'explorer de nouvelles avenues de collaborations, d'échanges et de diffusion entre les diverses régions de la Francophonie.

Les objectifs de cette rencontre professionnelle sont de :

- Susciter le développement de collaborations artistiques et de projets de coproductions entre des artistes de la Francophonie basés sur les notions de coopération et de réciprocité ;
- Susciter un échange sur les pratiques respectives de chacun et le partage des connaissances ;
- Favoriser une meilleure connaissance et un rapprochement entre des artistes du Canada, de l'Europe, des Antilles et du continent africain.

Organisée par **Les Zones  
Théâtrales d'Ottawa**  
En partenariat avec le  
**Conseil des arts du Canada**  
et le **Centre culturel  
canadien à Paris**

Exposition

# d'ailleurs je suis d'ici

**Limoges**

► CCM Jean Gagnant  
(salle d'exposition n°2)  
Du 21/09 au 1<sup>er</sup>/10

**Accès libre**



© Didier Valadeau

Production

**Cie Les Singuliers associés**

Responsable de l'exposition

**Didier Valadeau** assisté

de **Fili Fortin Viens**

Conseils scénographiques

**Miss V**

Conseils photographiques

**Philippe Demoulin**

Soutien critique,

conditionnel et bienveillant

**Sylvie Audureau**

Suivi administratif et

diffusion **Adeline Becquet**

et **Mélany Duteil**

Crédits photos **Aurélié Gatet,**

**Didier Valadeau, Julien**

**Soufflet, Philippe Demoulin,**

**Samir Zenazel, Sylvie Texier**

Projets arts plastiques

des écoles **Denis Gauthier,**

**Stéphanie Rénaud**

Textes des habitant·e·s

du Val de l'Aurence

*d'ailleurs je suis d'ici* est une exposition qui dresse le portrait fragmentaire du quartier populaire du Val de l'Aurence à partir d'une mosaïque constituée de témoignages de ces habitant·e·s. En impliquant pendant plus de 3 ans la population de ce quartier qui vit un grand bouleversement dans le cadre Nouveau Programme National de Renouveau Urbain – Quartier en Mieux, l'exposition interroge l'acte d'habiter. Habiter comme un acte structurant, organisant ce qui est de l'ordre du public et ce qui est de l'ordre du privé. La transformation d'un espace habité, c'est un bouleversement qu'un projet d'aménagement a bien du mal à pallier. Il surgit dans le quotidien, il fait toujours effraction. Pourtant chaque habitant·e s'ancre sur un territoire, s'inscrit ici dans une histoire et la conjugue à celle des autres, dans un environnement où il fait culture de la naissance à la mort.

## Limoges

► Du 1<sup>er</sup> / 10 à 18h  
au 2 / 10 à 5h

# La Nuit francophone

Pour clôturer le Festival ensemble, la désormais traditionnelle Nuit francophone se déploie dans la ville. Des spectacles en salle, des moments festifs, des impromptus et autres imprévus, des temps de discussions et de la danse, des contes ou de la musique, il y en a pour chacun-e.

Certaines des propositions de cette nuit sont déjà présentées dans les pages précédentes du programme, et voici les événements supplémentaires, uniquement pour cette nuit de clôture.

Pour voir toute la programmation de cette nuit en un coup d'œil, rendez-vous page 34.

## Danse

### Kaniki Flow

#### Limoges

► Archipel – Place de la République à 19h30

Durée 30 min

Tout public

Le conservatoire de Limoges a accueilli cette année Florence Boyer pour une création avec les élèves qui met en dialogue de la danse traditionnelle Maloya avec la danse contemporaine.

Présentation du travail mené par **Florence Boyer**, (Cie Artmayage) avec les élèves du CRR de Limoges: **Nora Dallot**, **Floriane Dereymond**, **Aéla Duvalet-Deminier**, **Maëlllys Gadet**, **Eloïse Gauzentes**, **Valentine Humbert**, **Zélie Jamet**, **Martial Lajoix**, **Laureline Massicot**, **Clémentine Reppert**, **Eva Rodin**, **Eva Salomon** (Classe de CEC-DEC contemporain)

**Production** Conservatoire de Limoges

Conte / Création

# Yaz, fragments du mythe premier kabyle

**Limoges**

► Bfm Centre-Ville  
à 18h

Durée **1h20**

Tout public

Entrée libre



© Gabriel Winter

Co-écriture, récit et jeu

**Kamel Guennoun**

Mise en scène, anthropologie  
théâtrale et co-écriture

**Lucille Terme**

Ponctuations de chants

kabyles **Samia Khiri**

Soutien à la création,  
soutien scientifique,

ethnologue **Marc Aubaret**

Soutien à la création, lecture  
& regard sur la mise en scène

**Hassane Kassi Kouyaté**

Soutien à la création,  
conseillère artistique

**Chantal Raffanel**

Création lumière

**Olivier Aillaud**

**Coproductions** Association OPUS 31,  
Les Francophonies – Des écritures  
à la scène, CMLO (Alès), Théâtre Isle 80  
(Avignon), Festival Paroles de conteurs  
(Vassivière), Festival Nouvelles  
du Conte (Bordeaux), Théâtre de  
Pierres (Fouzilhon)

Éloge à la Nature, à la Terre-Mère, les mythes kabyles évoquent un temps originel où tous les règnes se comprennent et parlent un même langage.

Derrière les voiles de leur mystère se découvre une cosmogonie foisonnante de personnages et de symboles, les tribulations de ces premiers hommes et la grande sagesse de la Fourmi, qui leur transmettra les principes de vie, de l'ordre social, de l'agriculture, de la médecine...

Un hommage aux grands-mères kabyles gardiennes de la Parole, fruit d'un aller-retour entre le mythe et une mémoire retrouvée.

Film documentaire / Création

# Passeurs de rêves

Limoges

► Bfm Centre-Ville  
à 20h

Durée 1h

Tout public



© Christophe Péan

Grand voyageur avant de s'installer dans le Limousin, Nicolas Fay pose la question des Francophonies, à travers des rencontres lors des deux dernières Zébrures. Devant sa caméra s'invitent autrices, auteurs, artistes pour offrir à entendre une série d'interviews croisées où il est question de colonisation, de langue française, d'ignorance et de l'importance de résister ensemble pour la culture vive.

Réalisation et montage

**Nicolas Fay**

Production Court Circuit Production

Rencontre avec Nicolas Fay

À l'issue de la projection  
Avec Hassane Kassy Kouyaté

# La Nuit francophone en un coup d'œil

<b>18h</b>	<b><i>L'amour telle une cathédrale ensevelie</i></b>	Théâtre	Théâtre de l'Union	Durée 1h45
<b>18h</b>	<b><i>Yaz, fragments du mythe premier kabyle</i></b>	Conte	Bfm Centre-Ville	Durée 1h20
<b>18h30</b>	<b>Caribop</b>	Fanfare, déambulation	Archipel Pl. de la République	Durée 1h
<b>19h30</b>	<b>Kaniki Flow</b>	Danse	Archipel Pl. de la République	Durée 30 min
<b>20h</b>	<b><i>Passeurs de rêves</i></b>	Film documentaire	Archipel Foyer de l'Opéra	Durée 1h
<b>20h30</b>	<b>Trans Kabar</b>	concert	Archipel Pl. de la République	Durée 1h30
<b>20h30</b>	<b><i>Chambre avec vieux</i></b>	Théâtre	CCM Jean Gagnant	Durée 1h30
<b>21h</b>	<b><i>Rencontre avec Nicolas Fay</i></b>	Rencontre	Archipel Foyer de l'Opéra	Durée 30 min
<b>22h</b>	<b><i>Moi chien créole</i></b>	Théâtre	Espace Noriac	Durée 1h20
<b>22h30</b>	<b>Caribop</b>	Bal créole	Archipel Pl. de la République	Durée 1h30
<b>Minuit</b>	<b>Fête de clôture</b>		Archipel Foyer de l'Opéra	

Spectacle payant

Entrée libre



**Après l'écriture et juste avant la scène...**

**VENEZ REPETER AU PLATEAU !**

- Un lieu d'expérimentation et de diffusion multimédia entièrement équipé et modulable
- Résidences en création, tournage de vidéos promotionnelles, création et diffusion de clips
- Candidature via notre site internet : [www.apmac.asso.fr/Le\\_Plateau](http://www.apmac.asso.fr/Le_Plateau)

**AP MAC**  
APMAC Nouvelle Aquitaine — 21, rue de l'abattoir, 17100 SAINTES — 25, rue Charpentier, 87100 LIMOGES  
Tél. 05 46 92 13 69 — [contact@apmac.asso.fr](mailto:contact@apmac.asso.fr)

# Télérama'

AIMER, CRITIQUER, CHOISIR



CINÉMA, MUSIQUE, THÉÂTRE...  
DÉCOUVREZ LA SÉLECTION DE NOS JOURNALISTES.

DANS LE MAGAZINE, SUR TÉLÉRAMA.FR ET L'APPLI



ET SUR NOS RÉSEAUX SOCIAUX

@TELERAMA

**Retrouvez-nous chaque jour sur nos réseaux sociaux !**



@lesfrancophonies



@franco\_limousin



@lesfrancophonies



# Les Zébrures d'automne 2022

## Mardi 20 septembre

18h30	Cabaret	p.4	<b>Sur les chemins des zèbres</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
-------	---------	-----	-----------------------------------	-----------------------------

## Mercredi 21 septembre

18h	Danse	p.5	<b>À nos combats</b>	Archipel (Place de la République)
20h30	Musique	p.10	<b>Zar Electrik</b>	Archipel (Place de la République)
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Jeudi 22 septembre

14h30	Atelier	p.25	<b>Atelier d'auto-défense féministe et populaire</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
15h	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Auditorium Sophie Dessus (Uzerche)
18h30	Danse	p.5	<b>À nos combats</b>	Archipel (Place de la République)
19h	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Auditorium Sophie Dessus (Uzerche)
19h30	Théâtre	p.7	<b>La Cargaison</b>	SN Jean Lurçat (Aubusson)
20h	Rencontre / Débat	p.20	<b>Le Laboratoire du zèbre autour de À nos combats</b>	Archipel (Place de la République)
20h30	Théâtre	p.6	<b>Tafé Fanga ? Le pouvoir du pagne ?</b>	CCM Jean Gagnant
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Vendredi 23 septembre

	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Collège Léon Blum (Limoges)
14h30	Marionnettes	p.7	<b>Parade de bateaux sauvages</b>	Archipel (Place de la République)
18h30	Musique	p.10	<b>Temenik Electric</b>	Archipel (Place de la République)
19h	Théâtre	p.8	<b>Anna, ces trains qui foncent sur moi</b>	CCM Jean Moulin
20h30	Théâtre	p.11	<b>Mon Éli</b>	Théâtre du Cloître (Bellac)
20h30	Théâtre	p.6	<b>Tafé Fanga ? Le pouvoir du pagne ?</b>	CCM Jean Gagnant
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Samedi 24 septembre

11h	Prix littéraire	p.15	<b>Prix du polar Moussa Konaté</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
15h	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Archipel (Place de la République)
16h30	Rencontre / Débat		<b>Le Laboratoire du zèbre autour de Mon Éli</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
18h30	Musique	p.11	<b>Bérode</b>	Archipel (Place de la République)
19h	Théâtre	p.8	<b>Anna, ces trains qui foncent sur moi</b>	CCM Jean Moulin
20h30	Théâtre	p.12	<b>Je crée et je vous dis pourquoi.</b>	Théâtre de l'Union
20h30	Musique	p.11	<b>Polobi &amp; The Gwo Ka Masters</b>	Archipel (Place de la République)
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Dimanche 25 septembre

9h30	Petit-déjeuner littéraire	p.24	<b>Panorama des littératures francophones de la Caraïbe</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
12h30	Prix littéraires	p. 15-17	<b>Prix SADC de la dramaturgie francophone et Prix RFI Théâtre</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
15h	Jeux		<b>Ludothèque</b>	Archipel (Place de la République)
15h	Théâtre	p.7	<b>La Cargaison</b>	Espace Noriac
17h	Théâtre	p.12	<b>Je crée et je vous dis pourquoi.</b>	Théâtre de l'Union
18h30	Musique	p.11	<b>Kréolia</b>	Archipel (Place de la République)

## Lundi 26 septembre

9h-18h	Rencontres pro	p.25	<b>Association Instants libres</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
14h30	Marionnettes	p.7	<b>Parade de bateaux sauvages</b>	Archipel (Place de la République)
18h	Théâtre	p.13	<b>Martine à la plage</b>	Expression 7
20h30	Théâtre	p.7	<b>La Cargaison</b>	Espace Noriac

## Mardi 27 septembre

	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Collège Pierre Mendès-France (Bessines)
12h30	Prix littéraire	p.19	<b>Prix Sony Labou Tansi des lycéen-ne-s</b>	CCM Jean Gagnant
14h30	Marionnettes	p.7	<b>Parade de bateaux sauvages</b>	Archipel (Place de la République)
18h	Théâtre	p.13	<b>Martine à la plage</b>	Expression 7
20h	Musique	p.15	<b>Insula</b>	Opéra
20h30	Théâtre	p.11	<b>Mon Éli</b>	CCM Jean Moulin

## Mercredi 28 septembre

Journée	Rencontres pro	p.21	<b>Entrer en relations</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
Journée	Rencontres pro	p.26	<b>Le Pacte de visibilité en faveur des artistes...</b>	Conseil régional
15h	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Archipel (Place de la République)
16h	Film	p.21	<b>Nos (re)conquêtes – La Bastide</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
18h	Théâtre	p.11	<b>Mon Éli</b>	CCM Jean Moulin
18h30	Musique	p.12	<b>Oriane Lacaille</b>	Archipel (Place de la République)
20h30	Danse	p.17	<b>Cette Terre me murmure à l'oreille</b>	Espace culturel Georges Brassens (Feytiat)
20h30	Théâtre	p.14	<b>Vavangaz Ti Katorz</b>	CCM Jean Gagnant (petite salle)
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Jeudi 29 septembre

	Théâtre	p.6	<b>Tout dépend du nombre de vaches</b>	Collège Georges Guingouin (Eymoutiers)
Journée	Stage PRÉAC	p.28	<b>La création et la formation à l'épreuve... (Partie 2)</b>	Archipel (Opéra)
Journée	Rencontres pro	p.26	<b>Le Pacte de visibilité en faveur des artistes...</b>	Conseil régional
12h	Rencontres	p.22	<b>Lancement de l'anthologie Nouvelles dramaturgies...</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
14h30	Marionnettes	p.7	<b>Parade de bateaux sauvages</b>	Archipel (Place de la République)
18h	Théâtre	p.19	<b>Moï Chien créole</b>	Espace Noriac
18h30		p.18	<b>Haïti mon amour</b>	Opéra
18h30	Film		<b>Freda</b>	
20h30	Musique		<b>Récital de Célimène Daudet</b>	
22h	Table ronde		<b>L'influence occidentale sur la littérature et la musique d'Haïti</b>	
23h	Dj set		<b>DJ Gardy Girault</b>	
20h30	Danse	p.17	<b>Cette terre me murmure à l'oreille</b>	Espace culturel Georges Brassens (Feytiat)

## Vendredi 30 septembre

Journée	Stage PRÉAC	p.28	<b>La création et la formation à l'épreuve... (Partie 2)</b>	Archipel (Opéra)
10h30	Rencontres	p.27	<b>Les enjeux de diffusion des acteurs culturels...</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
14h30	Rencontres pro	p.26	<b>Comité de pilotage des pôles de référence pour la francophonie</b>	
16h30	Rencontres	p.23	<b>Guadeloupe, La Réunion, Haïti et le mouvement...</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
18h	Théâtre	p.14	<b>Vavangaz Ti Katorz</b>	CCM Jean Gagnant (petite salle)
18h	Théâtre	p.23	<b>Chambre avec vieux</b>	CCM Jean Gagnant
18h30	Musique	p.12	<b>L-Had</b>	Archipel (Place de la République)
20h30	Musique	p.12	<b>Écho des divinités</b>	Archipel (Place de la République)
20h30	Théâtre	p.20	<b>L'amour telle une cathédrale ensevelie</b>	Théâtre de l'Union
22h30	DJ set			Archipel (Foyer de l'Opéra)

## Samedi 1<sup>er</sup> octobre

15h	Rencontre	p.25	<b>Conversation avec Daniel Maximin</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
16h30	Rencontre / Débat	p.20	<b>Le Laboratoire du zèbre autour de L'amour telle une cathédrale ensevelie</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)
15h	Conte	p.8	<b>Le Fabuleux Voyage des épices</b>	Archipel (Place de la République)
16h	Théâtre	p.14	<b>Vavangaz Ti Katorz</b>	CCM Jean Gagnant (petite salle)*
18h	Conte	p.32	<b>Yaz, fragments du mythe premier kabyle</b>	Bfm Centre-Ville*
18h	Théâtre	p.20	<b>L'amour telle une cathédrale ensevelie</b>	Théâtre de l'Union*
18h30	Musique	p.13	<b>Caribop – déambulation</b>	Archipel (Place de la République)*
19h30	Danse	p.31	<b>Kaniki Flow</b>	Archipel (Place de la République)*
20h	Film	p.33	<b>Passeurs de rêves</b>	Bfm Centre-Ville*
20h30	Musique	p.13	<b>Trans Kabar</b>	Archipel (Place de la République)*
20h30	Théâtre	p.23	<b>Chambre avec vieux</b>	CCM Jean Gagnant*
22h	Théâtre	p.19	<b>Moï Chien créole</b>	Espace Noriac*
22h30	Musique	p.13	<b>Caribop – bal</b>	Archipel (Place de la République)*
0h00			<b>Fête de clôture</b>	Archipel (Foyer de l'Opéra)*

► suite page suivante pour les expositions

## Informations utiles

Programme partie 1

Programme Partie 2

\* La Nuit francophone

# Les Zébrures d'automne 2022

## Expositions

### Du mercredi 21 septembre au samedi 1<sup>er</sup> octobre

10h – 20h	Exposition	p.30	<b><i>d'ailleurs je suis d'ici</i></b>	CCM Jean Gagnant
10h – 20h	Exposition	p.9	<b>37 rayures du zèbre – Exposition nomade</b>	Archipel (Place de la République)
10h – 18h (fermé le dimanche)	Exposition	p.25	<b>Exposition de la correspondance entre Sony Labou Tansi et Monique Blin</b>	Bfm Centre-Ville

### Du 13 septembre au 15 novembre

10h – 18h (fermé le dimanche)	Exposition	p.25	<b>René Depestre, de la révolte à la tendresse</b>	Bfm Centre-Ville
----------------------------------	------------	------	--	------------------

**Les Francophonies –  
Des écritures à la scène**

11 avenue du Général du Gaulle

87000 Limoges

+33 (0)5 55 10 90 10

accueil@lesfrancophonies.fr

www.lesfrancophonies.fr

Soutenu par



INSTITUT  
FRANÇAIS

